

MONDIAL 2006

Le compte à rebours est lancé demain

Page B 6



LIVRE

Mexique-Québec: une fraternité de culture

Page B 8

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

CABIER
B

PERSPECTIVES

Une perte d'expertise

C'est toute l'expertise en valeurs mobilières qui se retrouve diluée au sein de cette superagence d'encadrement des services financiers devant officiellement voir le jour en février. Une expertise en perte, au demeurant menacée, qui survient à une période charnière pour l'institution et l'industrie, à un moment où...

Avant fait le pari des produits dérivés, la Bourse de Montréal déplore un flou dans l'encadrement réglementaire au moment où elle a engagé son plus important virage après celui relatif au choix de sa spécialisation. Dans un sens plus large, c'est toute cette expertise en valeurs mobilières qui se retrouve diluée ou saupoudrée dans l'organigramme de la nouvelle Agence nationale d'encadrement des services financiers. Cela survient à un moment où partout ailleurs on travaille plutôt à resserrer les normes et la vigilance, et à durcir les mesures coercitives ou punitives, dans la foulée des scandales à l'Américaine.



Gérard Bérubé

Le président de la Bourse de Montréal, Luc Bertrand, s'est présenté lundi soir devant la Commission des finances publiques, qui mène présentement des audiences sur la mise en place de la nouvelle agence. Issu de la loi 107, ce guichet unique doit voir officiellement le jour le 1^{er} février prochain et sera appelé à regrouper les activités de divers organismes de réglementation et d'autorégulation, tels le Bureau des services financiers et ses deux chambres, la Commission des valeurs mobilières, l'Inspecteur général des institutions financières, la Régie de l'assurance-dépôts et le Fonds d'indemnisation des services financiers. Les travaux préalables à la création de cette agence sont placés sous la responsabilité d'un Bureau de transition.

Un vaste chantier, donc, tellement le processus implique beaucoup d'intervenants et une multitude de chocs culturels. Pas étonnant, donc, que cette opération de «grand dérangement» soit l'objet d'après tiraillements ayant pour principal point de mire le seul organisme d'autorégulation véritablement dynamique en matière d'encadrement, soit la Chambre de la sécurité financière.

Mais derrière cette lutte de pouvoirs se profile une industrie, celle des valeurs mobilières, reléguée au rang des négligés. Et une Bourse, celle de Montréal, isolée par sa spécialisation et oubliée dans ce remaniement de structures subordonnant l'institution aux conseillers, sous le thème central de la multidisciplinarité.

Certes, lors des débats préalables à la loi 107, le législateur a retenu le concept de Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières parmi les quelque 180 amendements ayant servi à bonifier le projet de loi déposé en septembre 2002. La ministre des Finances d'alors, Pauline Marois, a répondu aux craintes voulant que trop de pouvoirs soient concentrés entre les mains d'une seule personne, soit le p.-d.g. de l'agence, en isolant la fonction quasi judiciaire ou les interventions de nature disciplinaire au sein de ce Bureau. Au sein d'un bureau doté d'une structure décisionnelle collégiale composée de membres nommés par le gouvernement. Ce à quoi tous ont applaudi.

Mais quant au reste, quant à cette autre expertise en valeurs mobilières et celle, plus spécifique, touchant ce vaste marché des options et des contrats à terme, les voies sont diffusées et les portes d'entrée au sein de l'agence sont multiples, a déploré Luc Bertrand. Dans l'organigramme de l'agence, composée de sept surintendants ou directions, «il nous semble que les Bourses et les organismes d'autorégulation relèveront de plusieurs directions [d'au moins six, multidisciplinarité oblige] pour différents aspects de l'exercice de leurs activités», a souligné Luc Bertrand devant la Commission des finances publiques.

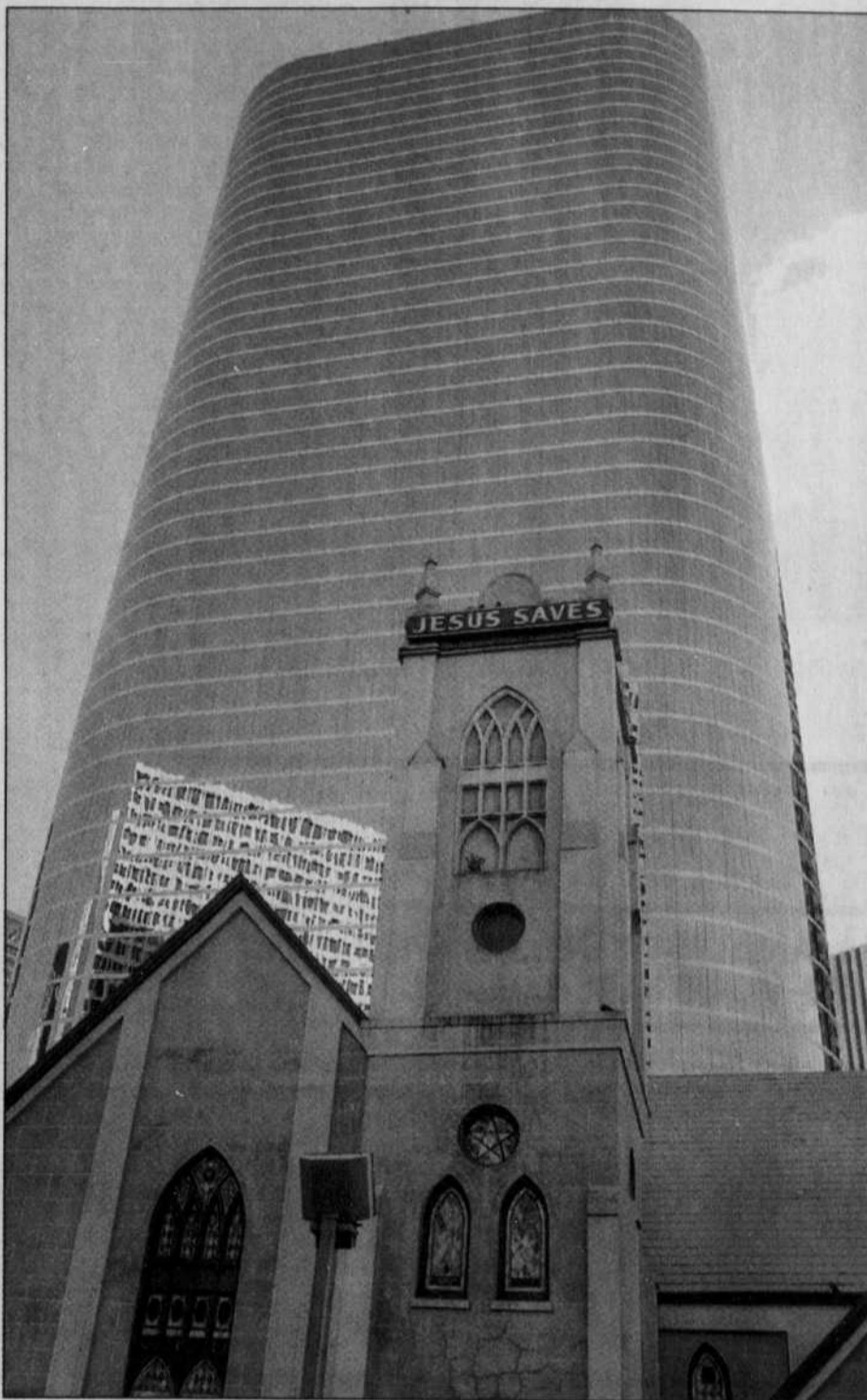
Au demeurant, la Bourse de Montréal souhaiterait s'en remettre à une seule direction, celle de l'encadrement des marchés des valeurs, et qu'on y concentre toute l'expertise accumulée dans le domaine des valeurs mobilières. Et puisque l'univers du parquet montréalais est international, la Bourse souhaiterait s'en remettre à un interlocuteur unique, spécialisé en valeurs mobilières et en produits dérivés, pouvant l'appuyer avec crédibilité lors de ses représentations répétées devant les autorités réglementaires des autres provinces et des autres pays.

Le président de la Bourse aborde, ici, le canevas retenu pour l'agence qui, autre malaise, ne retient pas la formule du conseil d'administration surplombant le poste de p.-d.g. Plutôt redevable directement à l'Assemblée nationale, ce p.-d.g. pourra, tout au plus, s'appuyer sur un conseil consultatif (le Conseil de la régulation administrative).

Trop peu, dit la Bourse de Montréal, qui retient que la présence d'un conseil d'administration avec des pouvoirs décisionnels appropriés «favoriserait la bonne gouvernance et la transparence de l'agence». S'inspirant en cela des principes et normes retenus et endossés à l'international, l'institution soutient que la présence d'un tel conseil d'administration respecterait l'esprit et le sens de ces principes, qui prévoient l'indépendance du régulateur de toute ingérence politique.

Une grande partie du succès d'un marché est assujettie à la structure de l'encadrement, a rappelé candide Luc Bertrand. Mais voilà, la Bourse de Montréal a beau abriter le négoce de plus de 30 milliards de dollars de valeur notionnelle par jour — dix fois plus qu'à la Bourse de Toronto — et gérer sur une base continue un risque cumulé de 300 milliards de dollars, elle est probablement trop spécialisée pour avoir un poids politique.

Adjugé!



RICHARD CARSON REUTERS

LE SIÈGE SOCIAL d'Enron à Houston a été vendu aux enchères pour 55,5 millions \$US, deux ans jour pour jour après le dépôt de bilan du distributeur d'énergie terni par un scandale dans sa comptabilité. L'immeuble, une tour ovale en miroirs de 50 étages, a été vendu à un groupe d'investisseurs menés par le docteur Antonio Pacifico, un cardiologue de la ville. Pacifico est célèbre depuis qu'il a soigné un joueur vedette de l'équipe de basket locale. Il s'est lancé par la suite dans l'immobilier. La tour appartenait à un groupe de banques conduites par J.P. Morgan qui l'avait achetée il y a vingt ans pour 285 millions puis l'avait louée à Enron. Le faible prix de la vente, dont le produit ira aux banques créancières, peut s'expliquer par le fait que l'immeuble n'ait pas de parking souterrain. Le prix reste cependant juste au-dessus de ce qu'attendait Enron. Avant la déconfiture du groupe, 7500 personnes étaient embauchées chez Enron. Les 1200 salariés qui y travaillent toujours déménageront dans des bureaux plus petits dans le centre-ville de Houston.

Siège du secrétariat de la ZLEA: le Canada n'a proposé aucune ville
Montréal aurait pourtant été très intéressée à présenter sa candidature

ÉRIC DESROSIERS
LE DEVOIR

Le Canada n'a présenté la candidature d'aucune ville en vue de l'obtention du siège permanent du Secrétariat de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA), au plus grand dam de Montréal.

Apparemment responsable en bonne partie de cette situation, le gouvernement du Québec estime qu'il a encore tout le temps nécessaire pour signifier son intérêt. Mais rien n'est moins sûr.

«Nous prenons note que les villes suivantes ont demandé à être considérées pour accueillir le siège permanent de la ZLEA: Atlanta (États-Unis), Cancún (Mexique), Chicago (États-Unis), Colorado Springs (États-Unis), Galveston (États-Unis), Houston (États-Unis), Miami (États-Unis), Panama (Panama), Port of Spain (Trinité-et-Tobago) et Puebla (Mexique)», pouvait-on lire dans la déclaration finale de la dernière réunion ministérielle de la

ZLEA, qui s'est tenue à Miami le 4 fin novembre.

Dix villes, dont six aux États-Unis, deux au Mexique et aucune au Canada, pourtant ardent défenseur de ce projet de traité commercial depuis ses débuts.

Le Canada est pourtant un ardent défenseur de ce projet de traité commercial depuis ses tous débuts

«Nous, on n'a pas entendu parler de cela. Ce sont habituellement les gouvernements supérieurs qui nous informent de ce genre d'opportunité», explique au Devoir Michel Perreault, vice-président aux organisations internationales de Montréal International. Mais il est certain que Montréal était, et serait, très intéressé à présenter sa candidature pour l'obtention d'un secrétariat international

aussi prestigieux», ajoute-t-il. En charge des négociations à la ZLEA, Ottawa dit ignorer pourquoi aucune ville canadienne n'a jugé bon de présenter sa candidature. On assure que les provinces avaient pourtant été avisées de l'occasion qui se présentait et que c'était à

Le grand ménage se poursuit chez Bombardier

Au tour de la division Transport

Les installations nord-américaines devraient toutefois être épargnées par la restructuration

ALEC CASTONGUAY
LE DEVOIR

Après les secteurs financier, aéronautique et récréatif, Paul Tellier continue son grand ménage chez Bombardier et s'attaque maintenant à la division Transport de la multinationale. L'Europe, qui abrite la majorité des 35 000 travailleurs de Bombardier Transport, subira la presque totalité des pertes d'emplois. Le nombre d'usines — il y en a actuellement 39 sur le Vieux Continent — sera aussi réduit «d'ici quatre à cinq mois», a annoncé hier le p.-d.g. lors d'un appel-conférence.

L'Amérique du Nord sera à toute fin utile épargnée par la restructuration. «Il y aura très très peu de changement au siège social canadien de Bombardier Transport à Saint-Bruno», a soutenu Paul Tellier. Il y aura peut-être un peu de rationalisation, mais pas beaucoup. Et les usines qu'on devait fermer au Canada et aux États-Unis l'ont été l'an dernier.

C'est plutôt au siège social mondial de Berlin que les compressions vont faire mal, a-t-il concédé. Notamment dans «les paliers de cadres et de gestion des ressources humaines, où il y a plusieurs dédoublements d'emplois».



Paul Tellier

Départ de Lortie
Le président de Bombardier, qui a pris les rênes de l'entreprise il y a un peu plus d'un an, est à la tête de l'équipe de transition qui gère Bombardier Transport depuis que Pierre Lortie a quitté son poste la semaine dernière. Aucune explication supplémentaire n'a été fournie sur les motifs du départ de M. Lortie, mais ce dernier sera remplacé «par le meilleur candidat possible, peu importe où il est actuellement», a précisé Paul Tellier.

La direction de la multinationale «a une bonne idée» du nombre d'emplois qui vont disparaître et des détails qui seront éliminés, mais refuse de dévoiler les détails pour l'instant. «Il faut restructurer en concertation avec les gens concernés là-bas», a dit Paul Tellier.

VOIR PAGE B 4; BOMBARDIER

CE TIC TAC QUI VIBRE EN VOUS

BAUME & MERCIER
GENÈVE • 1830

Célébrons 25 ans d'excellence
CHÂTEAU D'IVOIRE

2020, rue de la Montagne • (514) 845-4651
www.chateaudivoire.com

VOIR PAGE B 4: VILLE

LE MARCHÉ BOURSIER

Titres Volume Haut Bas Ferm. Var.

Table A: Market data for various stocks including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Titres Volume Haut Bas Ferm. Var.

Table B: Market data for various stocks including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Titres Volume Haut Bas Ferm. Var.

Table C: Market data for various stocks including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Titres Volume Haut Bas Ferm. Var.

Table D: Market data for various stocks including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Titres Volume Haut Bas Ferm. Var.

Table E: Market data for various stocks including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Titres Volume Haut Bas Ferm. Var.

Table F: Market data for various stocks including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

TORONTO NEW YORK

Table G: Market data for Toronto and New York indices including Dow Jones, S&P 500, etc.

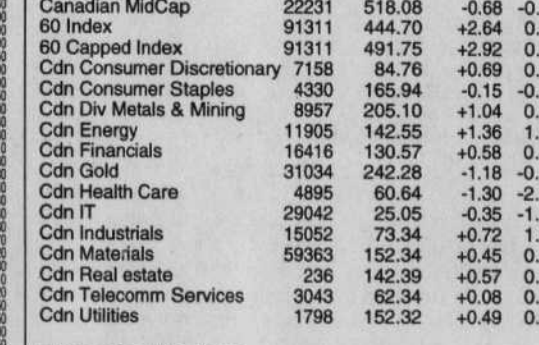
LES COTES

Table H: List of stock prices and changes for various companies.

LES DEVICES

Table I: Exchange rates for various international currencies.

COUP D'ŒIL



D F

Table J: Market data for various stocks in section D and F.

D F

Table K: Market data for various stocks in section D and F.

K M

Table L: Market data for various stocks in section K and M.

K M

Table N: Market data for various stocks in section K and M.

R S

Table O: Market data for various stocks in section R and S.

R S

Table P: Market data for various stocks in section R and S.

La Bourse de Toronto

Table Q: Summary of Toronto Stock Exchange performance.

Le Marché Américain

Table R: Summary of US Market performance.

Les plus actifs de Toronto

Table S: List of most active stocks in Toronto.

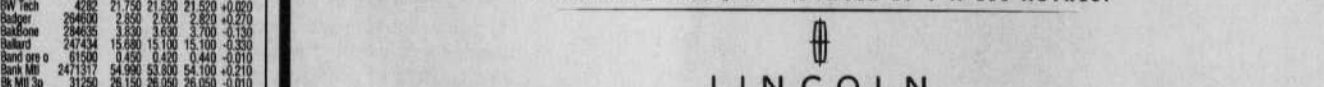
Les plus actifs du Canadian Venture

Table T: List of most active stocks in Canadian Venture.

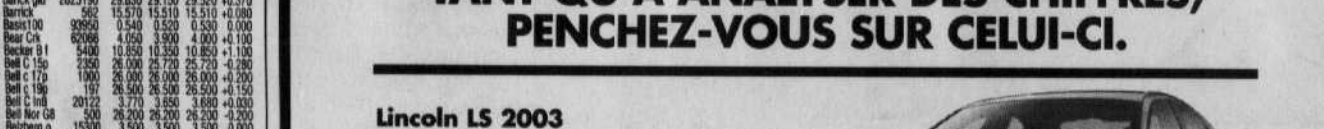
INDICES QUÉBÉC

Table U: Quebec Indices performance summary.

Y A CEUX QUI SAVENT VOYAGER ET Y A LES AUTRES.



TANT QU'À ANALYSER SES CHIFFRES, PENCHEZ-VOUS SUR CELUI-CI.



Lincoln LS 2003. Motor V6 de 232 cv. Sièges en cuir. Sièges de réglage électrique. Pédales de réglage électrique. Climatiseur à 2 zones à l'avant. 37 500 \$.

Photo de titre incrustée. *Insonorité (0.45 s) et autres applicables en cas. Cette offre s'adresse aux particuliers et ne peut être limitée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux clients pour les achats en gros. Cette offre d'analyse unique est valable jusqu'au 31 décembre 2003. Tous les détails de cette offre sont disponibles sur le site www.lincolncanada.com.

Table V: Market data for various stocks in section V.

C S

Table W: Market data for various stocks in section C and S.

C S

Table X: Market data for various stocks in section C and S.

G

Table Y: Market data for various stocks in section G.

R S

Table Z: Market data for various stocks in section R and S.

R S

Table AA: Market data for various stocks in section R and S.

G

Table AB: Market data for various stocks in section G.

G

Table AC: Market data for various stocks in section G.

G

Table AD: Market data for various stocks in section G.

N Q

Table AE: Market data for various stocks in section N and Q.

N Q

Table AF: Market data for various stocks in section N and Q.

N Q

Table AG: Market data for various stocks in section N and Q.

decisionplus.com

Advertisement for decisionplus.com with logo and contact information.

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

Congrès annuel de l'Union des producteurs agricoles du Québec

L'UPA attend un engagement sans équivoque de la part de la ministre Gauthier

CLAUDE TURCOTTE
LE DEVOIR

Québec — Les producteurs agricoles ont réservé un accueil poli et courtois à Françoise Gauthier, la nouvelle ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Pêcheries du Québec (MAPAQ), mais ils lui ont quand même laissé savoir qu'ils attendent de sa part un engagement sans équivoque en faveur du monde agricole québécois. Toutefois, bien que la ministre ait livré un message qui se voulait «rassembleur» devant les producteurs réunis en congrès à Québec, ceux-ci ont exprimé des opinions partagées quant à la détermination de cette femme politique à défendre leurs intérêts au sein du gouvernement Charest.

Certains comme Michel Dessureault, président de la Fédération des producteurs bovins, ont remercié Mme Gauthier pour son empressement à aider les producteurs aux prises avec la crise de la vache folle. D'autres lui ont reproché de lancer la serviette dans le dossier de l'autoroute 30 sur la rive sud de Montréal. A ce sujet, la ministre a en effet déclaré que le gouvernement allait respecter sa promesse électorale de faire passer cette autoroute

plus au sud que le trajet accepté par l'ancien gouvernement. Les producteurs agricoles de la région s'objectent farouchement à ce changement de parcours qui leur fera perdre des centaines d'hectares de bonnes terres cultivables.

Défendre le monde agricole

En somme, comme ce fut le cas pour tous les hommes qui ont avant elle dirigé le MAPAQ, Mme Gauthier a beau être une femme, il est d'ores et déjà clair que les membres de l'Union des producteurs agricoles (UPA) la traiteront selon sa capacité à bien défendre leurs intérêts auprès de ses collègues à l'Assemblée nationale et plus particulièrement au conseil des ministres où généralement le monde agricole n'a pas que des amis.

Dans un discours qu'elle a lu fidèlement, Mme Gauthier a notamment déclaré ceci: «Je suis animée par la volonté de travailler en étroite collaboration avec vous et avec les intervenants de tous les secteurs de l'industrie pour assurer notre succès national et international. C'est la capacité de concertation qui a permis au Québec de se distinguer et je compte miser sur cet atout dans la mesure où les décideurs du secteur voudront bien s'impliquer davantage.»

En tout cas, cette concertation n'existe pas pour l'instant dans le dossier de l'autoroute 30, puisque les producteurs ont la ferme intention de continuer de faire des pressions sur le gouvernement pour qu'il revienne sur sa décision d'un nouveau tracé. Pour sa part, Mme Gauthier soutient qu'il ne sert à rien de se battre pour une bataille perdue d'avance, mais elle promet par ailleurs de tout faire pour «resserrer» la loi de protection du territoire agricole, de manière à limiter les ouvertures possibles au dézonage.

Les producteurs de porcs qui sont bien calmes pendant ce congrès ont pu voir des lueurs d'espoir pour l'avenir. Mme Gauthier a mentionné en effet qu'un plan d'action est «en préparation pour l'établissement des conditions nécessaires à la poursuite du développement de la production porcine, pour assurer une cohabitation harmonieuse favorisant l'implantation de nouveaux projets de porcheries». Sans renier le principe de l'écoconditionnalité, il y aurait dans ce plan des mécanismes pour informer, consulter et rassurer la population. La ministre soutient qu'il y a des légendes urbaines à propos du monde agricole. «Vous avez été jugés sévèrement et nous le savons», a-t-elle déclaré.

Mme Gauthier qui a avoué avoir le trac en se présentant au congrès de l'UPA a rappelé que le gouvernement libéral avait dans son programme un plan de cinq ans pour assurer le développement de l'agriculture dans les régions, notamment pour y stimuler la création d'emplois et mettre fin à l'hémorragie démographique des régions rurales. A cet égard, la relève en agriculture figure au sommet de ses priorités.

Dans le dossier de l'environnement, la ministre mentionne qu'il est trop tôt pour avancer des chiffres quant à l'aide financière que le gouvernement pourra apporter aux producteurs et qu'il faudra à cet égard attendre le prochain budget. Elle a tout de même fait la remarque suivante: «On n'exigera pas plus de vous que l'aide qu'on pourra vous apporter», ce qui rejoint apparemment la position officielle de l'UPA.

Aux producteurs bovins qui font de vives pressions afin d'obtenir un prix plancher pour la vente de leurs vaches de réforme, Mme Gauthier a finalement dit qu'il fallait travailler ensemble pour établir un prix.



Françoise Gauthier

91,9 millions en 2003

La Laurentienne double son bénéfice grâce à la vente de succursales

KARINE FORTIN
PRESSE CANADIENNE

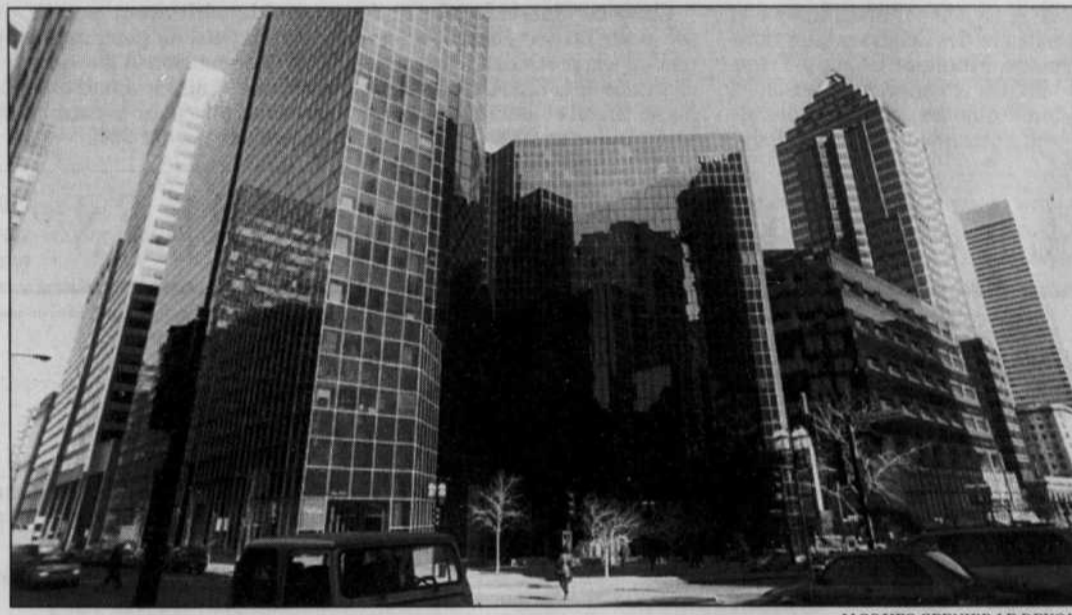
La vente de ses 57 succursales à l'extérieur du Québec a aidé la Banque Laurentienne à doubler son bénéfice net pour l'exercice terminé le 31 octobre. Ce dernier s'est élevé à 91,9 millions, ou 3,32 \$ par action, comparativement à 44,3 millions, ou 1,26 \$ par action, en 2002.

Les revenus de la plus petite banque québécoise pour l'exercice ont atteint 629,9 millions, alors qu'ils étaient de 600,4 millions l'année dernière.

Si l'on ne tient pas compte des éléments spéciaux, le bénéfice net pour l'exercice s'établit à 56,2 millions, ou 1,80 \$ par action, par rapport à 86,7 millions, ou 3,09 \$ par action, en 2002. Selon la direction de l'institution financière, cette baisse est en grande partie attribuable à la concurrence féroce qui a réduit les marges bénéficiaires.

«L'exercice financier 2003 aura été, pour la Banque Laurentienne, une période de transition. Nos résultats ont souffert de la faiblesse de l'économie et d'une concurrence particulièrement vive, surtout dans le marché hypothécaire», a souligné dans un communiqué le président Raymond McManus.

Au quatrième trimestre, la Laurentienne a réalisé un bénéfice net de 50,7 millions, ou 2,01 \$ l'action, contre 15,9 millions, ou 52 ¢ l'action ordinaire, pour la même période en 2002. En excluant le gain de 69,9 millions lié à la vente des succursales et les frais de restructuration engagés au cours du trimestre, le bénéfice s'éleverait à 6,6 millions, ou 13 ¢ par action.



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Les revenus de la plus petite banque québécoise pour l'exercice ont atteint 629,9 millions, alors qu'ils étaient de 600,4 millions l'année dernière.

Pour sa part, la filiale B2B Trust a déclaré un bénéfice net de 14,6 millions, ou 59 ¢ par action, pour l'exercice. Cela se compare à un profit de 20,7 millions, ou 83 ¢ par action, l'an dernier. Ses revenus totaux se sont chiffrés à 65,2 millions, alors qu'ils étaient de 71,8 millions en 2002.

Le marché québécois

Déçu de ces résultats, la direction de la Laurentienne a entrepris de se recentrer sur le marché québécois. Le président a d'ailleurs divulgué hier les grandes lignes de son plan stratégique pour les trois prochaines années. L'objectif est d'accroître ses revenus

d'environ 6 % par an d'ici 2006 pour compenser la perte de ses 57 succursales de l'Ontario et de l'Ouest canadien.

«Au cours des dernières années, nous avons réduit nos investissements dans notre réseau de détail afin de nous concentrer sur d'autres projets. Nous revenons maintenant à des principes de base et à un positionnement plus ciblé, a dit M. McManus. Je crois que notre taille constitue un avantage grâce auquel nous sommes plus en mesure que d'autres de mettre l'accent sur un service de qualité et une compréhension véritable des besoins des collectivités avec lesquelles nous faisons affaire.»

La banque espère se rappro-

cher de sa clientèle en ouvrant une vingtaine de nouvelles succursales et en renouant ou fusionnant plusieurs autres. Elle a aussi l'intention de multiplier ses guichets automatiques. L'amélioration de sa situation financière lui permet par ailleurs d'envisager des acquisitions stratégiques.

Au chapitre des services aux entreprises, la Laurentienne entend améliorer ses services aux PME et aux entreprises agricoles. Pour bien marquer le changement, la banque a choisi de modifier son image. Une première succursale nouveau genre devrait ouvrir ses portes en banlieue de Montréal en juin prochain.

Agrinove se place sous la protection des tribunaux

La coopérative poursuit toutefois ses activités

PRESSE CANADIENNE

Québec — Même si la troisième coopérative en importance au Québec, Agrinove, s'est placée sous la protection de la loi sur les faillites, les activités de l'entreprise se poursuivent normalement.

Tout est maintenant mis en branle pour éviter la catastrophe. Un secteur d'activités d'Agrinove a été mis en vente et d'autres le seront ces prochains jours.

Sur le plan politique, il semble évident que le gouvernement n'entend pas investir de nouveaux fonds pour sauver la coopérative. Le ministre du Développement économique et régional, Michel Audet, a indiqué que «beaucoup d'argent» a été investi par le gouvernement québécois ces dernières années, soit tout près de neuf millions et qu'Investissement Québec était prêt à rajouter de nouveaux montants. «Mais, dit-il, c'est la décision des coopérateurs, des actionnaires eux-mêmes, d'arrêter de pomper de l'argent dans ça. On attend la proposition qui sera faite par les coopérateurs.»

Pour M. Audet, «c'est clair qu'il s'agit d'une décision d'entreprise» puisque les administrateurs ont voté pour saborder leur conseil d'administration.

Pour sa part, la ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Françoise Gauthier, avoue que son ministère a travaillé très fort au cours des dernières semaines pour éviter cette situation. «Mais, ajoute-t-elle, l'entreprise continue d'opérer et j'ai bon espoir que la coopérative soit reprise par quelqu'un d'autre.» Elle raconte qu'au cours des dernières semaines un montage financier a été élaboré mais elle ignore pourquoi «ça n'a pas fonctionné».

Par ailleurs, le nouveau directeur général d'Agrinove, Jean-Claude Michel, un ancien de Natrel, qui est en poste depuis six semaines, explique que le circuit de cueillette du lait se fait normalement.

Mise en vente

Le réseau a été mis en vente il y a trois semaines et M. Michel précise qu'il y a deux ou trois entreprises qui sont intéressées à s'en porter acquéreur. La décision finale devrait être connue dans quelques semaines.

De plus, l'atelier d'entretien des véhicules et de la machinerie de la coopérative sera également mis en vente au cours des prochains jours. Quant à la coopérative, la nouvelle direction prépare la rédaction d'un prospectus qui sera expédié à d'éventuels acheteurs. Mais, entre temps, le mot d'ordre a été donné au sein de l'entreprise à l'effet que tout doit fonctionner normalement.

De plus, en compagnie du syndicat de Price Waterhouse, les gestionnaires de la coopérative ont rencontré une centaine d'employés pour les mettre au parfum de la situation.

Tout en précisant qu'il n'était pas question d'une «vente de feu», M. Michel explique qu'Agrinove poursuivra ses opérations et que si jamais il y a une liquidation des actifs, les dirigeants pensent ainsi toucher un meilleur prix puisque l'entreprise n'aura pas cessé ses activités et aura protégé ainsi son marché. «C'est dans notre intérêt, de dire le directeur général, que l'on soit efficace.»

Mais la glace est plus mince pour les employés. M. Michel avoue qu'il ne peut pas garantir à 100 % que les emplois ne seront pas touchés. Plus d'une centaine de personnes travaillent à l'usine.

CGI décroche deux contrats importants

PRESSE CANADIENNE

Le groupe Alcan a annoncé hier avoir accordé un contrat de 113 millions \$US pour 10 ans au fournisseur de services informatiques CGI.

Le fournisseur aura la «responsabilité complète» de ces technologies pour la division nord-américaine des produits laminés, Alcan Rolled Products, touchant le soutien bureautique, la mainte-

nance ainsi que le développement et la maintenance d'applications informatiques.

En outre, une cinquantaine de professionnels d'Alcan en Ohio, dans l'Etat de New York, en Virginie occidentale, au Kentucky ainsi qu'en Ontario iront travailler sous l'égide de CGI, de Montréal.

Alcan rappelle être depuis plus de 20 ans un client de CGI, «qui lui a fourni tous les genres de services», dont ceux de «soutien de

l'infrastructure et des services de gestion de projets».

«Nous nous réjouissons de poursuivre notre partenariat stratégique avec CGI», écrit la direction d'Alcan Rolled Products, basé à Cleveland.

Pour sa part, dans un autre communiqué, CGI note avoir parachevé une entente annoncée fin juillet avec l'assureur Robert Plan Corporation, d'Andover, au Massachusetts. L'accord, d'une durée

de 10 ans également et valant 138 millions \$US, porte sur «toutes les fonctions de technologies de l'information [...] le service d'assistance, le traitement des demandes d'assurance automobile, individuelle et commerciale».

Assurant des propriétaires d'automobiles et de véhicules commerciaux, Robert Plan «est un chef de file reconnu dans la lutte contre la fraude dans ce secteur», souligne notamment CGI.

Contrat révisé à la baisse

Air Canada s'entend avec Cara

LE DEVOIR

Après l'avoir annulé, Air Canada a finalement conclu un nouveau contrat, révisé à la baisse, avec le fournisseur de repas Cara.

«Le contrat, qui prend effet immédiatement, constitue une version modifiée du précédent contrat avec Cara et se traduira par une importante réduction de coûts pour la société», a précisé Air Canada. Compte tenu des nouvelles réalités du secteur du transport aérien, nous avons convenu de prix plus intéressants.»

Air Canada et Cara, filiale d'Onex, entretiennent une relation d'affaires depuis 67 ans. Cara fournit un servi-

ce complet de restauration à bord. Mais le 7 novembre, dans le cadre du processus de restructuration en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers de compagnies, «Air Canada a répudié son contrat et a entamé les négociations finales en vue de conclure un contrat à des prix et des modalités conformes aux plans d'affaires et de service clientèle de la société», peut-on lire dans le communiqué.

Le contrat initial était évalué à 158 millions par année. Non précises, les économies annuelles obtenues pourraient atteindre les 3,4 millions, selon les estimations avancées hier.

Certificats-cadeaux

Pour annoncer, composez le 514-985-3322 ou sans frais le 1-800-363-0305.

F

O

R

M

I

D

A

B

L

L

E

Certificats-cadeaux à s'offrir à soi-même et à ceux qu'on aime...

www.lapinsonniere.com

1-800-387-1131

Pour annoncer: Micheline Ruelland (514) 985-3322
mruelland@ledevoir.com

Dîners d'affaires

Fine cuisine française du terroir québécois

Vivez un moment gastronomique!

Pour tout événement du temps des Fêtes ou autre, menus de groupe disponibles midi et soir.

Le midi du lundi au vendredi à partir de 11h00, et en soirée du lundi au dimanche à partir de 17h00.

Service de valet disponible

93 de la Commune Est, Vieux-Montréal (514) 392-1649 www.restaurantlestemparts.com

ÉCONOMIE

BOMBARDIER

SUITE DE LA PAGE B 1

Nous devons être très prudents et suivre un processus rigoureux, car les procédures de mises à pied et les normes du travail sont différentes en Europe comparativement à l'Amérique du Nord.

Contraintes supplémentaires: certains contrats doivent être honorés avant de mettre la clé dans la porte des installations, alors que d'autres ententes obligent Bombardier à construire les trains ou métro dans un pays spécifique.

Le temps de l'efficacité

Paul Tellier a passé plusieurs jours en Europe récemment, ce qui lui a permis de visiter les nombreuses installations de l'entreprise. Son constat est clair: il faut être plus efficace.

À terme, Paul Tellier affirme que les divisions transport et aéronautique seront aussi rentables l'une que l'autre, «même si le secteur des transports est plus stable».

Des chiffres qui ne peuvent que s'améliorer avec l'économie mondiale qui redémarre, selon le p.d.g. «C'est une bonne nouvelle, parce que les deux tiers des avions que nous produisons sont des jets d'affaires, donc nos commandes dépendent directement de la santé financière des entreprises.»

Résultat du trimestre

Bombardier a profité de la conférence téléphonique pour dévoiler les résultats financiers du troisième trimestre qui se terminait le 31 octobre dernier.

L'objectif de Paul Tellier est de doubler la marge bénéficiaire de la division Transport. Au troisième trimestre, celle-ci s'est établie à environ 3,4 % des revenus.

Les résultats consolidés font état d'un bénéfice net de 184,8 millions de dollars ou 0,10 \$ par action, comparativement à 181 millions ou 0,13 \$ par action à la période correspondante en 2002.

Pour la dernière fois, la multinationale inclut aussi les profits de la division Produits récréatifs, dont la cession à un groupe d'investisseurs dirigé par la famille Bombardier a été confirmée hier.

D'ailleurs, la vente du fabricant de motoneiges et de motomarines rapportera environ 960 millions, soit 115 millions de moins que ce qui avait été attendu le 27 août.

Les revenus consolidés de Bombardier pour le trimestre se sont chiffrés à 4,7 milliards, alors qu'ils étaient de 4,9 milliards à pareille date l'an dernier.

Depuis le début de l'année, la société a déclaré des profits nets de 358,7 millions ou 0,20 \$ par action et des revenus de 7,6 milliards.

En 2002, son bénéfice net s'était établi à 407,9 millions ou 0,28 \$ par action. Son chiffre d'affaires était de 7,9 milliards.

ASSOCIATED PRESS

New York — La société Hollinger International examine certaines transactions impliquant un fonds de capital de risque ayant des liens avec Henry Kissinger, l'ancien secrétaire d'État, et Richard Perle, conseiller influent en matière de défense.

Ces deux derniers ont également des liens avec Conrad Black, l'actionnaire de contrôle de la société mère Hollinger, de Toronto.

Hier, un porte-parole de Hollinger International, Molly Mor-

se, expliquait depuis Chicago que l'examen porte notamment sur un investissement de 2,5 millions \$US, fait cette année au bénéfice de Trireme Partners, le fonds de capital dont M. Perle est un dirigeant.

Enquête plus large

L'enquête interne de Hollinger International s'inscrit dans celle, plus large, d'un comité indépendant nommé à l'insistance d'investisseurs institutionnels. Les autori-

tés réglementaires canadiennes et américaines se penchent également sur le cas de Hollinger et son organigramme.

En plus des liens avec Trireme Partners, Hollinger International réexamine son versement de 200 000 \$US par année au National Interest, une revue trimestrielle conservatrice qui a également des liens avec MM. Kissinger et Perle.

Le nom de M. Black est inscrit comme président du comité de rédaction de ce périodique et M. Perle comme membre du comité.

Selon Mme Morse, Hollinger International «examine soigneusement toutes les dépenses de l'entreprise, au titre de mesures pour améliorer la rentabilité et la favoriser valeur de l'action».

De plus Hollinger International, qui publie des journaux comme le Daily Telegraph, de Londres, veut «s'assurer que toutes les dépenses ont un objectif valide au plan commerciaux», a-t-elle dit.

Jusqu'ici l'entreprise de médias avait tu sa participation dans le National Interest, ce que le Wall Street Journal a révélé hier.

Hollinger International est associé aussi à Kissinger et Perle

VILLE

SUITE DE LA PAGE B 1

elles, par la suite, de faire passer l'information.

«Peut-être que le gouvernement était occupé par autre chose, risque à propos du Québec André Lemay, porte-parole du ministre canadien des Affaires étrangères et du Commerce international. Il faut dire que ce secrétariat ne comptera peut-être pas plus de 50 employés et qu'ils seront majoritairement étrangers... On ne sait pas. On n'a pas insisté plus que cela.»

Tout va très bien, madame la marquise

Au gouvernement du Québec, on se dit parfaitement en contrôle de la situation. «L'ancien gouvernement n'a pas jugé bon de présenter des candidatures. Il voulait d'abord voir l'orientation qu'allait prendre l'éventuelle entente», explique en premier lieu Lilly Nguyen, attachée de presse de la vice-première ministre et ministre des Relations internationales, Monique Gagnon-Tremblay.

qui sera accordée respectivement aux volets commercial et social du projet de traité avant de signifier notre intérêt.

De toute manière, ajoute-t-elle, «il n'est pas trop tard pour poser sa candidature. En fait, il est même nettement prématuré de s'en faire avec cela, on est encore au beau milieu des négociations.»

Cela semble toutefois loin d'être certain. Dans son paragraphe 32, la déclaration ministérielle de Miami fixe, en effet, au 1^{er} mars 2004 la date limite du dépôt des dossiers de candidature des villes intéressées à accueillir le Secrétariat de la ZLEA.

Chose certaine, la décision finale sur le site du Secrétariat doit être rendue à la prochaine réunion ministérielle de la ZLEA, censée se tenir au Brésil et attendue quelque part à l'automne 2004.

EN BREF

Nomination de Guy Lemoine

(Le Devoir) — Le Conseil des ministres a nommé Guy Lemoine à la présidence du Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières. M. Lemoine entre en fonction lundi. Il est actuellement membre et vice-président de la Commission des valeurs mobilières du Québec.

Alcatel supprime 400 emplois

(AFP) — L'équipementier français de télécommunications Alcatel va supprimer 400 emplois en Amérique du Nord, répartis entre les États-Unis et le Canada, dans le cadre de son plan de restructuration annoncé l'an dernier, a indiqué hier une porte-parole de la direction. L'annonce des détails de cette restructuration, qui sera réalisée en 2003, a été faite aux États-Unis.

Téléphone: 985-3344
Télocopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet: www.ledavoir.com/offres.html

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS
Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

SLA : 3 lettres du mot paralysie
La SLA vous enlève TOUT, sauf votre lucidité
Aidez-nous à vaincre cette maladie mortelle qui tue 3 Québécois par semaine!

MOTS-CROISÉS
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

HORIZONTELEMENT
1 - Insecte adulte apte à se reproduire. - Petite cruche.
2 - Attrétre. - Sillon sur la peau.
3 - Préparée par la cuisson. - Assaisonné.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL
NO 500-12-271756-035
27 NOVEMBRE 2003: COUR SUPÉRIEURE SOUS LA PRÉSIDENTIE DU GREFIER ADJOINT GLADIS EDELMIRA DONIS REVOLORIO

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
PRENEZ AVIS que la Compagnie GESTION MONTRU INC. ayant son siège social au 4427 boul. Samson, Ville de Laval, province de Québec, H7W 2G8, demandera à l'inspecteur général des institutions financières, la permission de se dissoudre.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL
NO 500-12-271756-037
27 NOVEMBRE 2003: COUR SUPÉRIEURE SOUS LA PRÉSIDENTIE DU GREFIER ADJOINT DUMITRU-OIN GHIGIA

CANADA PROVINCE DE QUEBEC COUR FÉDÉRALE NO GST-3260-03 LOI SUR LA TAXE D'ACCISE REPR. PAR SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUEBEC

hrehelt et suivant... Conditions: argent comptant ou chèque visé. Martin Dupuis, huissier de justice, District de Laval. LATRAVERSE & ASSOCIÉS 1717 boul. St-Martin O., #235, Laval, Qc, H7S 1N2. Tél: (450) 978-8869, Fax: (450)978-9013.

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES
HEURES DE TOMBÉE
Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Avis public
Montreal
ENTRÉE EN VIGUEUR DE RÈGLEMENTS
Avis est donné que le conseil, à son assemblée du 24 novembre 2003, a adopté les règlements suivants:

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS
Paragraphe 102(4) de la Loi
Dans l'affaire de la faillite de: YVES VAUTOUR INC.
Avis est par la présente donné que la faillite de YVES VAUTOUR INC. ayant une place d'affaires au 113, rue du Terroir, Varennes (Qc) J3X 1Y9, est survenue le 20 novembre 2003, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 12^e jour de décembre 2003, à 11 h 00 du matin, au 6610, boul. Les Galeries d'Anjou, bureau 205, Anjou (Qc).

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE BEDFORD COUR DU QUEBEC (CHAMBRE CIVILE) NO 460-02-001182-031
SOUS MINISTRE DU REVENU DU QUEBEC Partie demanderesse FISSURE INJECTEX INC. saisie en cette cause, soit: CAMION CUBE GMC VANDURA 3500, 1988. CONDITIONS: ARGENT OU CHEQUE VISÉ. St-Eustache, 01 Décembre 2003. MARTIN CYR, huissier de justice. Philippe, Tremblay, Dion & Ass., 165, rue Du Moulin, St-Eustache, Québec, J7R 2P5. Tél: (450) 491-7575, Fax (450) 491-3418.

Environnement Canada
Montréal
Prévisions météo
Aujourd'hui Ensoleillé avec passages nuageux max-6
Ce soir Dégradé min-12
Vendredi Ensoleillé max-7, min-12
Samedi Ensoleillé max-5, min-13
Dimanche Ensoleillé max-6, min-12

ÉCONOMIE

MARCHÉS BOURSINIERS

EN BREF

États-Unis: plus forte hausse de la productivité en 20 ans

Les entreprises devraient recommencer à embaucher

CLAIRE GALLEN
AGENCE FRANCE-PRESSE

Washington — Les États-Unis ont affiché au troisième trimestre la plus forte hausse de la productivité en 20 ans, une bonne nouvelle qui va pousser les entreprises à embaucher.

La productivité du secteur non agricole a bondi de 9,4 % au troisième trimestre (en rythme annuel) pour atteindre son plus haut niveau depuis 1983, à l'indiqué hier le département du Travail, qui a fortement revu en hausse son estimation précédente de 8,1 %. Cette progression, qui a agréablement surpris les analystes, s'explique par le fait que les entreprises ont réussi à produire beaucoup plus que prévu (+10,3 %), alors que le nombre d'heures travaillé a peu augmenté (+0,8 %).

Au maximum

La tendance n'est pas nouvelle: au deuxième trimestre déjà, la productivité avait atteint 7 %, et l'an dernier elle s'était établie au plus haut depuis 1950. Mais les analystes jugent que les entreprises ont tiré le maximum de leurs salariés et qu'elles vont devoir se résigner à embaucher.

«La corde de la productivité est tirée à un point limite et il faudra sans doute augmenter les effectifs pour satisfaire la demande future», a estimé Sung Won Sohn de la banque Wells Fargo.

Cette demande devrait rester saine si l'on songe que les entreprises se sont remises à investir après une longue période d'apathie et que les consommateurs, crédits pas chers et confiance aidant, devraient continuer à acheter comme ils l'ont fait contre vents et marées depuis trois ans.

Pour la productivité, «il faut s'attendre à des chiffres plus modérés à l'avenir» car cela coïncidera avec «un début des embauches», prédit l'économiste indépendant Joel Naroff.

Une vraie reprise

Cela laisse augurer d'une vraie reprise de l'emploi, comme l'annoncent de multiples signaux perceptibles depuis quelques semaines. Le rapport sur la productivité lui-même révèle que la hausse des heures travaillées, quoique modeste à +0,8 %, est la plus forte depuis le début 2000.

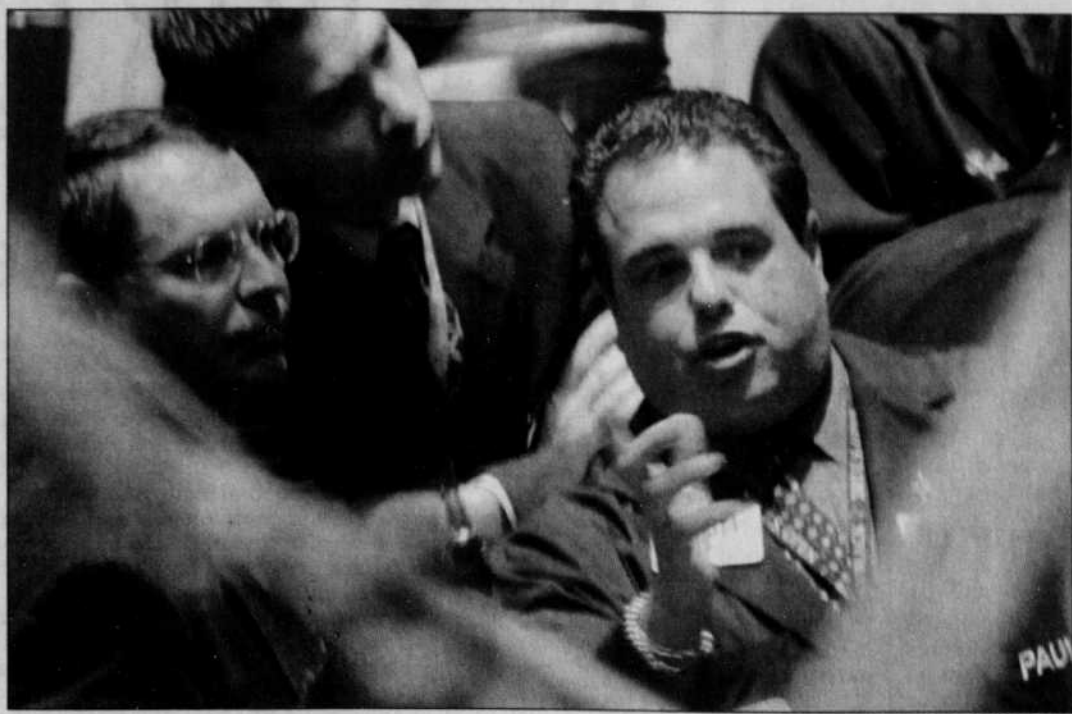
Dans le secteur des services, les directeurs d'achats ont annoncé hier que leur indice de l'emploi avait atteint en novembre son plus haut niveau depuis mars 2000. Ces chiffres sont importants car le marché du travail, déterminant pour assurer la solidité de la reprise par l'entremise de la confiance et de la consommation, a longtemps été à la remorque de l'amélioration économique.

Près de 2,4 millions d'emplois ont disparu depuis le début 2001 et l'industrie en a supprimé 2,8 millions en trois ans, alors qu'une «reprise sans emplois» succédait à la récession de l'année 2001. Certes le marché du travail redresse la tête depuis l'été avec 286 000 créations d'emplois en trois mois, mais toute la question est de savoir si cela durera.

Pièce manquante

Si la réponse est positive, la «pièce manquante» de l'emploi viendrait compléter le tableau d'une franche reprise sur tous les fronts, même s'il faudra à coup sûr redescendre des sommets de 8,2 % de croissance du produit intérieur brut (en rythme annuel) atteints au trimestre dernier.

Les chiffres du chômage pour novembre seront publiés demain et les analystes tablent sur 150 000 créations d'emplois, pour un taux de chômage inchangé à 6 % de la population active. La Réserve fédérale, qui réunit son comité monétaire la semaine prochaine, gardera à n'en pas douter un oeil attentif sur ces chiffres, alors que son principal taux d'intérêt est au niveau plancher de 1 % depuis juin.



PETER MORGAN REUTERS

L'indice composé S&P/TSX a pris 32,28 points, soit 0,4 %, à 7959,88 points. À Wall Street, l'indice Dow Jones a terminé sur une petite hausse de 0,2 %, ou 19 783,42 points.

Toronto termine à son meilleur niveau depuis juin 2001

REUTERS

Toronto — La Bourse de Toronto terminait hier à son meilleur niveau depuis juin 2001, des profits étonnamment solides chez Bombardier ayant impressionné un marché encore avide de gains.

L'indice composé S&P/TSX, en hausse de 20 % en 2003, a pris 32,28 points, soit 0,4 %, à 7959,88 points. À Wall Street, l'indice Dow Jones a terminé sur une petite hausse de 0,2 %, ou 19 783,42 points, tandis que l'indice élargi Standard & Poor's 500, qui sert de référence aux gestionnaires de fonds, reculait d'autant, soit 0,2 %, ou 1 899 point, à 1064,73 points.

Sur le Nasdaq des valeurs technologiques, les dégagements se sont faits plus nets. L'indice composé a perdu 1 %, ou 19,82 points, à 1960,25 points. L'indice avait brièvement versé midi repassé la barre des 2000 points, ce qu'il n'avait pas fait depuis le 15 janvier 2002. Certains investisseurs ont alors saisi cette occasion pour prendre des bénéfices.

«Les attentes sont toujours élevées et l'économie semble produire d'assez bons chiffres», a indiqué John Kinsey, gestionnaire de portefeuille chez Caldwell Securities, à propos du parquet torontois. «Je ne suis toujours pas certain que nous soyons sortis du bois, mais je suis certainement très heureux de la façon dont le vent a tourné.»

Les secteurs de l'industrie et de l'énergie ont tous deux tiré le marché à la hausse avec des gains de 1 %, une glissade de 1,4 % du secteur des technologies de l'information et de 2 % de celui de la santé leur faisant contrepoids. Dans l'ensemble, sept des dix sous-indices du TSX ont clôturé la séance en hausse.

Bombardier, qui représente près de 1 % de l'indice phare, a tiré les titres de l'industrie vers le haut après que la compagnie ait rapporté un bénéfice légèrement en hausse au troisième trimestre. Les actions de Bombardier ont avancé de 45 ¢, soit 9 %, à 5,40 \$.

À New York

À New York, les marchés ont terminé sans grande orientation, les investisseurs hésitant entre les prises de bénéfices et l'envie de poursuivre leurs achats en privilégiant les informations allant dans le sens de la

prise économique. «C'est ce que j'appellerais un objectif "nostalgique" pour l'investisseur particulier», a estimé Frédéric Dickson, spécialiste des marchés chez D.A. Davidson & Co., en faisant allusion à la barre des 2000 points. «C'est un endroit naturel pour prendre quelques bénéfices», notamment pour les fonds spéculatifs et pour les investisseurs à court terme, a-t-il ajouté.

Le Nasdaq composé a touché son plus haut niveau de tous les temps à 5132 points en mars 2000 lors de la formation de la bulle spéculative sur les valeurs de l'internet et des télécommunications. L'indice avait ensuite chuté pour toucher un point bas de 1108 en octobre 2002 après l'éclatement de la bulle.

Les anticipations de rebond économique ont permis aux marchés boursiers de se ressaisir à partir de la mi-mars, ce qui devrait leur permettre d'afficher un bilan positif sur l'année pour la première fois depuis 1999. Toutefois, certains investisseurs hésitent à poursuivre plus avant la reprise, se demandant si les marchés n'ont pas remonté trop vite. À cet égard, les statistiques publiées hier sont mitigées.

Le gouvernement a annoncé que la productivité aux États-Unis avait progressé de 9,4 % en rythme annuel au troisième trimestre, soit à son rythme le plus élevé de ces 20 dernières années, tandis que le coût unitaire du travail reculait de 5,8 %. En revanche, l'indice d'activité dans le secteur des services publié par l'Institute for Supply Management (ISM), l'association des directeurs d'achat américains, a pu décevoir. Il a accusé une baisse plus forte que prévu pour le mois de novembre, à 60,1 contre 64,7 en octobre, alors que les économistes de Wall Street tablaient sur un chiffre de 64,3.

L'indice des services reste toutefois nettement au-dessus de la barre des 50 qui sépare l'expansion de la récession et également au-dessus de 60 pour le sixième mois d'affilée. «On est passé d'un chiffre très très bon à un chiffre très bon», a estimé Richard Nash, responsable de la politique sur les marchés chez Victory Capital Management. Il a ajouté que le sous-indice de l'emploi est bien orienté — les embauches ont augmenté à 54,9 contre 52,9, leur plus haut niveau depuis mars 2000 — et qu'il augure bien des chiffres mensuels de l'emploi qui seront publiés demain.

Le PIB européen est en hausse

(AP) — Au cours du troisième trimestre, le PIB de la zone euro et celui de l'Union européenne à 15 ont augmenté de 0,4 % par rapport au trimestre précédent, selon les premières estimations publiées hier par Eurostat, l'office statistique européen. Au cours du deuxième trimestre, les taux avaient été de moins 0,1 % dans la zone euro et de 0 % dans l'UE15. En comparaison avec le troisième trimestre 2002, le PIB de la zone euro a enregistré une croissance de 0,3 % et celui de l'UE15 de 0,6 %, contre respectivement 0,1 % et 0,4 % au trimestre précédent.

Orléans Express achète Acadian Lines

(PC) — Le principal transporteur de passagers par autocar au Québec, Orléans Express, achète la majorité des actifs d'Acadian Lines, qui dessert les Maritimes. La valeur de la transaction n'a pas été divulguée. Si les autorités gouvernementales donnent leur accord, Orléans Express deviendra le principal transporteur de passagers interurbain par autocar de l'est du Canada, avec 1,7 million de passagers par année. Le groupe emploiera 700 personnes, possédera plus de 110 autocars et aura un chiffre d'affaires annuel de quelque 60 millions. Groupe Orléans Express est détenu à 75 % par Kéolis, premier opérateur privé de transport public de voyageurs en France, et à 25 % par Sylvain Langis, président et chef de la direction.

Les prix reculent en informatique

(PC) — Les prix du matériel informatique ont suivi «une forte tendance à la baisse» au cours des dernières années, rapportait hier Statistique Canada, une évolution reflétant «en partie les améliorations technologiques et de qualité». Par exemple, les prix des ordinateurs «habituellement achetés par les consommateurs et petites entreprises» ont baissé de 36,3 % entre 2001 et 2002; les prix des modèles de bureau ont décliné de 33,4 %, et ceux des portatifs, de 39,6 %. Au rayon des périphériques, le coût des imprimantes (à jet d'encre, laser, matricielles) a reculé en moyenne de 10,9 % par année durant la période 1990-2002. Les écrans aussi sont devenus moins chers, de 8 % en écart annuel (2001 à 2002).



CLARO CORTES IV REUTERS

EN BREF

Cossette hausse son bénéfice

(Le Devoir) — Le Groupe Cossette Communication a enregistré un revenu brut de 163,7 millions pour l'exercice terminé le

30 septembre 2003, par rapport à 157,7 millions en 2002, soit une augmentation de 3,8 %. Le bénéfice net s'est élevé à 16,6 millions (88¢ par action), par rapport à 12,4 millions (66¢ par action) en 2002, une augmentation de 34 %.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

I · N · D · E · X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 100 • 150 Achat-vente-échange
- 160 • 199 Location
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 200 • 250 Achat-vente-échange
- 251 • 299 Location
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit



101

PROPRIÉTÉS À VENDRE

CITÉ JARDINS adj., cott. semi-dét. Poss. bureau. Libre. 514-727-2557

103

CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

PIE IX Très beau grand 5 1/2, tout rénové. Planchers et boiserie bois franc. Look original. Idéal pour bureau et logis. 514-953-8950, 514-270-6855

160

APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

À C.D.N., rue Decelles Face collège Brébeuf. Chauffé, équipé, piscine, beau jardin. 3 1/2 à partir de 875\$ 4 1/2 à partir de 1 000\$ (514)345-0185

A PROX. MARCHÉ ATWATER

Appt de luxe, 1 000 p.c. + s.s. dans résidence 1871 rénovée. 5 électros, thermo-pompe, système d'alarme, stat., métro. Libre. 1 350\$ 514-938-0488

AHUNTSIC - A 2 pas métro Sauvé

5 1/2 chauffé, rénové, Occ. février. 900 \$/m. 514-388-6465

AHUNTSIC, ave d'Anteuil

Grand 3 1/2, s.-s., à 2 minutes métro Sauvé 5 électros, vidéotron. 695\$ chauffé et élec. Libre. Ref. exigées. 514-850-0073

160

APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

BOUL. ST-JOSEPH EST 4 1/2 rénové, entrée lav/sech, vitraux, boiserie, Métro. Libre. 1 100\$ chauffé. 514-522-8497

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

PENTHOUSE

3 1/2, rue Chemin. Foyer, syst. d'alarme, a/c. Vue superbe. 1 100\$. Libre. (514) 771-0511

PLATEAU - Près carré St-Louis

gr. 4 1/2, enscl., cachet, foyer, terrasse, lav/sech., liv.-vaiss. Janvier. 1 350 \$/m. 514-284-0150

ROSEMONT, 13e ave

R. de c., 6 1/2, 3 c.c. fermées, bois franc, boiserie, solium, garage. Libre élec. 1 300\$ chauffé. Pour visite: 819-535-2776, 514-725-7886

160

APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ROSEMONT-3e ave., rdc, 5 1/2, 2 ch. fermées, bois franc, accès cour/état. Libre 975 \$/m 514-725-4536

RUE DARLING

(entre métro Préfontaine et Joliette) 4 1/2 impeccable, pièces double, 2e. Libre jan. 550 \$/m. 514-356-2299 514-949-1536

VIEUX-MONTRÉAL Loft/studio, neuf.

Semi-meublé. 970\$ chauffé. (514)527-4318 (soir)

VIEUX-MONTRÉAL Bourg du Vieux, rdc/neuf, 3 ch. fermées, terrasse. 1 375 \$/m. 514-849-5998

164

CONDOMINIUMS À LOUER

LONGUEUIL (rue Grou), près du golf, maison de ville sur 2 étages, 2 ch., 2 s/b, foyer, 2 stat., 5 électros. 1 janv. 1 400 \$/m. Réf. 450-677-4151

PLATEAU - Près Carré St-Louis

gr. 4 1/2, enscl., bois franc, boiserie, hauts plafonds, 2e, 5 électros. 1 200 \$/m. 514-288-5183(208)

167

MEUBLÉS

NOUVEAU LOFT LUXUEUX

960 p.c., tout meublé. 6 électros stainless, stat. intérieur. Piscine + B.B.Q. sur toit. Court ou long terme. Libre. 2 400\$/mois. (514)947-5597

170

HORS FRONTIÈRES À LOUER

PARIS - 400 à 700 euros/mem. Bastille, Marais. judithpare@yahoo.com 011-33-6-09-11-17-86

176

CHALET À LOUER

LAC CLOUTIER, plein sud. Foyer, 2 c.c., 55 000 p.c. Sem/mois. (514)272-6143

ORFOND - Style suisse, lumineux,

vue sur lac, 2 cac, sauna, foyer, Tl. neuf. Disp. immédiat. Saison. 450-348-5650, 819-843-7393

251

BUREAUX À LOUER

POUR PROFESSIONNEL Métro Crémazie avec services, salle de conférence. 514-384-2500

307

LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion" achète à domicile livres de qualité en tout genre. (514) 914-2142 1-888-522-8848 (ext. sans frais) 4467 de la Roche/Mt-Royal.

325

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GRANDE VENTE DE PIANOS D'OCCASION

De haute qualité, Kawai, Yamaha, et autres, automatique et régulier www.pianobessette.com 514-990-7752

350

ANIMAUX

CHATONS SIAMOIS ENR. ET ORIENTAL

POUR DÉTAILS: 514-345-8841

SUPERBES CHIOTS BLANCS

(berger de Maremme). Pour info: 450-532-5517, www.maremme.com

435

RESTAURANTS ET HÔTELLERIE

Restaurant Italien - Petite Italie spécialité: cuisine romaine et napolitaine recherche un chef exécutif min. 5 a. exp. Les candidat(e)s devraient avoir une expérience dans l'opération d'une machine bouilloire à pâte. Salaire à partir de 35 000 \$. Veuillez faxer CV 514-270-7866

450

EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 75 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

530

COURS

ANGLAIS (TOEFL) par diplômé, Ph.D. 8hrs/2005 514-489-3801

ATELIER D'ÉCRITURE SYLVIE MASSICOTTE 514-522-1429

575

DÉMÉNAGEMENTS

G. JODDIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électriques Assurance complète. 253-4374

695

AUTOMOBILES

SUBARU OUTBACK LTD 2001 55 000km, démarreur, garantie. 24 500 \$ ou sous-location 14 mois/600/m. 450-463-0562

FAITES UN DON... POUR AIDER CEUX QUI AIDENT

La Fondation Baluchon Alzheimer aide les familles ayant un membre atteint de la maladie d'Alzheimer

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éplorée.

Renseignements: (514) 762-2667

Pour publication section décès

Le mémoriel www.lememoriel.com

(514) 525-1149

2190 Mont-Royal Est Montréal, Qc H2H 1K3

Teléc.: (514) 525-7999

Tous les jours de 11h à 19h30

AVIS

À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs et omissions.

Merci de votre attention.

Madame Jacqueline Ariba, son épouse Monsieur et Madame Bechara El Khoury Mademoiselle Rhéa Saab Monsieur et Madame Setim G. Saab Ses enfants, Pierre et Tatiana El Khoury Ses petits-enfants, Andrée et Louis Chedid Sa soeur et son beau-frère et leur famille

Ont la douleur d'annoncer le décès du Dr Gabriel S. Saab.

La cérémonie religieuse aura lieu le vendredi 5 décembre à 11 heures, en l'église St-Léon de Westmount, 4311 boul. de Maisonneuve Ouest. La famille y recevra les condoléances dès 10 h 30. Direction: Urgel Bourgie

Je rappelle toujours aux danseurs que peu importe ce qui arrive aux individus, une flamme persiste toujours en eux; l'âme ne peut être éradiquée.

Jean-Pierre Perreault 16 février 1947 - 4 décembre 2002

Saab, Gabriel S. Dr 1923-2003

Madame Jacqueline Ariba, son épouse Monsieur et Madame Bechara El Khoury Mademoiselle Rhéa Saab Monsieur et Madame Setim G. Saab Ses enfants, Pierre et Tatiana El Khoury Ses petits-enfants, Andrée et Louis Chedid Sa soeur et son beau-frère et leur famille

Ont la douleur d'annoncer le décès du Dr Gabriel S. Saab.

La cérémonie religieuse aura lieu le vendredi 5 décembre à 11 heures, en l'église St-Léon de Westmount, 4311 boul. de Maisonneuve Ouest. La famille y recevra les condoléances dès 10 h 30. Direction: Urgel Bourgie

LE DEVOIR

LES SPORTS

HORS-JEU



Jean Dion

Le prince Harry

Il devait être dans les alentours de minuit moins quart mardi soir, et voilà au moins 48 heures que votre ami Rogatien se les surgelait dans un froid transibérien — avec un seul «s», ce qui nous donne une jolie agglutination de *transi et sibérien*, notez je vous prie l'infinie subtilité de la procédure qui ligature le sujet et son environnement, un peu comme dans *Vendredi ou les limbes du Pacifique* quand le gars finissait par copuler avec un pied cube de tourbe. Il attendait les douze coups fatidiques afin de s'enfin pouvoir procurer le dernier épisode des aventures de Harry Potter, *Harry Potter et l'école magique de sorcellerie enchantée secrète philosophale mystérieuse*, avant tout le monde.

Bien sûr, vous vous demanderez pourquoi il attendait dehors alors que la librairie était ouverte, le Rogie. C'était pour tester sa toute nouvelle tuque du Canadien en phentex doublé payée 1200 \$ sur eBay. Une aubaine, à ce que racontent ses sources dans le milieu effervescent de la capine. On a le CH tatoué sur le front ou on l'a pas.

D'ailleurs, puisqu'il est question de nos Glorieux et de leurs saisons écourtées, avez-vous déjà songé que si Harry Potter avait pratiqué le golf, il se fût peut-être appelé Harry Putter? Non? Il n'est pas trop tard pour commencer.

Mais Harry Potter pratique plutôt le quidditch, une sorte de curling en suspension où les joueurs s'assoient sur les balais au lieu de les agiter frénétiquement en autant de tentatives dérisoires de faire accroire qu'il s'agit — le curling — d'un sport. (Avant que de poursuivre et de recevoir un courriel de curleur courroucé, je précise que je sais pertinemment, pour en avoir tâté avec un brio inexistant, que le curling est très difficile à pratiquer sans avoir l'air d'un parfait imbécile et qu'il requiert un art qui n'est pas donné au premier porteur de claques à crampons venu. Mais le batik, la confection d'un bœuf Wellington qui se tiennent et le fait de jouer de la flûte de Pan avec autant de virtuosité que Zamfir sont également difficiles sans revendiquer l'étiquette sportive.)

Or Rogatien, désespéré par la gangrène qui ronge le merveilleux monde du™, a pensé que le quidditch pourrait le réconcilier avec la chose. Évidemment, les soupçons sont lourds. Pas facile de planer sans avoir préalablement avalé deux ou trois gorgées de THG. Et puis, la trappe, on serait porté à croire que la trappe est impossible à appliquer au quidditch, mais l'entraîneur-chef de nos Valeureux est un fervent adepte de la trappe, et il a pourtant déjà joué pour les Français Volants.

Bref, rien n'est simple. En fait, même la lecture d'un classement de la Ligue nationale de hockey est compliquée. En date d'hier, par exemple, le dossier des Tricolores se lisait 8-12-14-0-7-15-22-2-3-10-19-1-7 puisque l'on compte maintenant les victoires, les défaites, les nulles, les défaites en prolongation, les nulles en prolongation, les victoires morales, les victoires morales en prolongation, les défaites morales, les défaites morales en prolongation et les nulles morales. (Pour ceux et celles d'entre vous qui viennent de se joindre à nous, il existe un vieil axiome stipulant que faire match nul, c'est comme embrasser sa sœur. Une nulle morale, c'est donc comme embrasser la sœur de quelqu'un d'autre, quelqu'un d'autre que l'on connaît toutefois et dont tout porte à croire qu'il ne sera pas très heureux de la chose. Quant à la défaite, disait George Brett, c'est comme embrasser sa grand-mère sans son dentier.)

Rogie termine donc ce dernier bouquin, *Harry Potter échangé aux Coyotes de Phoenix* je crois qu'il s'intitule, et il vous fait rapport.

Les sportifs professionnels sont tellement dorlotés, par les temps qui courent juste quand ça leur tente, qu'il est loisible de se demander si on n'est pas en train d'en faire des mitaines. Voyez un peu les raisons évoquées pour expliquer l'échec de l'Afrique du Sud à la dernière Coupe du monde de rugby. C'est tiré de *The Star*, un quotidien de Johannesburg auquel je suis abonné du lundi au vendredi, repris par *Libération* qui m'est livré à domicile par mobylette, mais que j'ai piqué dans *Allô Police*, qui a changé de nom pour *Allô*, ce qui fait que la police ne sait plus trop si c'est à elle qu'on s'adresse, alors que les vedettes, elles, on sait bien, toujours les mêmes qui ont tout, comptent encore sur *Allô Vedettes* pour leur précieuse estime de soi-même.

L'article décrit les méthodes d'entraînement employées par le sélectionneur Rudolf Straueli. Ainsi: «Le journal sud-africain *The Star* a publié la semaine dernière des photos de Boks [NDLR: les Springboks, joueurs de l'équipe nationale, un springbok étant une sorte d'antilope à ressort, d'où ce spring, alors que le bok tout court garde sagement les pieds sur terre] nus, pétrifiés par le froid et la fatigue. L'un des exercices préparatoires à la Coupe du monde, en vigueur au Kamp Staaldraad (Camp barbelé).

«Les rugbymen sélectionnés restaient des heures dans l'eau froide, au son de l'hymne anglais ou des cris du Haka néo-zélandais. Certains joueurs qui auraient tenté de sortir de l'eau en auraient été empêchés "revolver en main", précise l'article de Mark Keohane, cet ancien attaché de presse des Boks qui a révélé les récents scandales de racisme au sein de l'équipe. Selon Straueli, "le revolver n'a été utilisé que pour réveiller les joueurs et pour commencer un exercice".

«La chaîne de télévision privée Mnet a également montré des images de joueurs nus transportant des rails ou des pneus de tracteur. Les Springboks auraient été conduits dans ce camp cogoulés, quelques heures après l'annonce de la composition de l'équipe pour le Mondial 2003.»

Les dirigeants de l'équipe soutiennent que de telles méthodes contribuent à «forger le caractère», alors que les joueurs étudient la possibilité d'entreprendre une action en justice. La fédération sud-africaine de rugby, de son côté, a sommé Straueli de comparaître devant elle la semaine prochaine.

Des mitaines, je vous dis. C'était bien mieux dans le temps d'Eddie Shore.

jdion@ledevoir.com

HOCKEY

Ribeiro reconnaît ses torts

GUY ROBILLARD
PRESSE CANADIENNE

Si certains sont prêts à faire tout un plat de «l'affaire Ribeiro», le premier intéressé, lui, préfère jouer de prudence.

Mike Ribeiro a de nouveau fait face à la musique et reconnu ses torts hier, entouré par une foule de reporters qui l'ont apostrophé à son retour d'un entraînement facultatif à laquelle ont pris part seulement six joueurs du Canadien à l'aréna Martin-Lapointe. Le Canadien disputera son prochain match demain, en Caroline.

«C'est sûr que je n'étais pas content mais c'est la décision du coach et il faut que je le respecte. C'est à moi de respecter les consignes», a déclaré Ribeiro.

Bob Perno, son représentant auprès de son agent Don Meehan, a parlé dans le même sens.

A ceux qui affirment qu'il y a anguille sous roche, que Claude Julien n'a pas relégué son meilleur compte dans les gradins seulement parce qu'il restait un peu trop longtemps sur la patinoire et qui insinuent qu'il pourrait y avoir des raisons plus personnelles, Ribeiro a répondu: «Vous cherchez quelque chose d'autre qui n'existe pas. Le coach veut m'aider à devenir un meilleur joueur, c'est tout.»

C'est aussi la version officielle de Claude Julien.

Les avertissements ont été nombreux récemment et Ribeiro, qui a son petit caractère, n'obéissait pas, de son propre aveu.

«C'est la façon dont je jouais à mon arrivée à 19 ans, mais là j'ai 23 ans. Ça ne date pas d'hier. Il m'en avait parlé l'an dernier. Et encore à Vancouver dernièrement, après une prolongation encore», a confessé Ribeiro.

«Il veut régler ça pour mon bien. Ça va m'aider.»

N'empêche que Julien a frappé fort, lors d'un match à Montréal et alors qu'en l'absence supplémentaire de Joé Juneau, il n'avait plus que 11 attaquants.

«Ça s'est passé le match avant, pourquoi attendre?, a dit Ribeiro en défendant Julien. La prochaine fois, je vais y penser.»

Aucun but en 20 matchs

Ribeiro (3-12-15) a dit aussi sans trop de conviction que le fait qu'il n'avait pas marqué un seul but à ses 20 matchs précédents a peut-être facilité la tâche à son entraîneur. Mais il avait aussi accumulé huit points à ses 10 derniers.

«Je suis un gars qui donne la rondelle, a-t-il constaté. Mais il va falloir que je pense à

lancer et aller au filet un peu plus souvent.»

Ce qui s'est passé le match avant, c'est que Ribeiro est demeuré sur la glace pendant une minute et 35 secondes lors de la période supplémentaire contre les Panthers de la Floride.

«Il y a eu un changement de joueurs, mais je suis resté sur la glace et j'ai eu un bon lancer. Mais j'aurais dû retourner au banc ensuite», a-t-il reconnu.

«Je ne peux pas lui en vouloir, a-t-il dit à propos de Julien. Chaque fois que l'organisation a pris des décisions à mon sujet, même si je n'aimais pas retourner dans les mineures, je suis devenu un meilleur joueur par la suite. Ça va être la même chose cette fois-ci. Je vais devenir meilleur.»

Entre-temps, Ribeiro a apprécié avoir eu le soutien des partisans qui l'ont réclamé lors du match — «je pense que les fans auraient aimé me voir... ça fait du bien que les fans m'apprécient» — et aussi d'avoir l'occasion de rencontrer des jeunes dans le cadre de la rencontre annuelle des joueurs et de leurs conjoints avec quelque 120 enfants bénéficiaires du Club des petits déjeuners, une façon, a-t-il dit, de passer à autre chose en attendant de revenir en force.

Car «je ne m'attends pas à rater une dizaine de matchs», a-t-il précisé.

HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est						
	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Toronto	13	6	5	2	68	33
Boston	11	4	4	4	63	30
Ottawa	10	8	2	3	72	55
Montréal	11	11	2	1	55	60
Buffalo	11	11	2	1	57	65

Section Atlantique						
	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Philadelphie	14	3	5	1	71	44
New Jersey	12	5	6	0	55	39
N.Y. Rangers	9	9	5	2	68	65
N.Y. Isl.	9	12	2	0	60	63
Pittsburgh	6	12	4	1	45	79

Section Sud-Est						
	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Atlanta	12	10	3	1	74	73
Tampa Bay	11	5	4	1	52	38
Floride	9	13	4	0	57	70
Caroline	7	10	7	0	49	60
Washington	8	15	1	1	66	75

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale						
	G	P	NDP	BP	BC	Pts
St. Louis	14	6	1	1	59	48
Detroit	14	9	2	0	81	58
Nashville	12	10	1	0	60	59
Columbus	8	12	3	1	51	65
Chicago	6	12	4	3	47	71

Section Nord-Ouest						
	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Vancouver	14	6	3	1	74	73
Colorado	14	7	2	1	75	59
Edmonton	10	11	3	0	67	75
Calgary	9	8	1	3	48	54
Minnesota	8	12	4	0	52	70

Section Pacifique						
	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Los Angeles	12	10	1	1	60	57
San Jose	8	6	8	2	60	59
Dallas	11	11	3	0	58	61
Anaheim	8	8	4	5	54	64
Phoenix	8	9	6	1	61	74

Hier

Pittsburgh à Philadelphie
Nashville en Caroline
Boston à Atlanta
Ottawa en Floride
Anaheim à Detroit
Buffalo à Chicago
Minnesota à Edmonton

Aujourd'hui

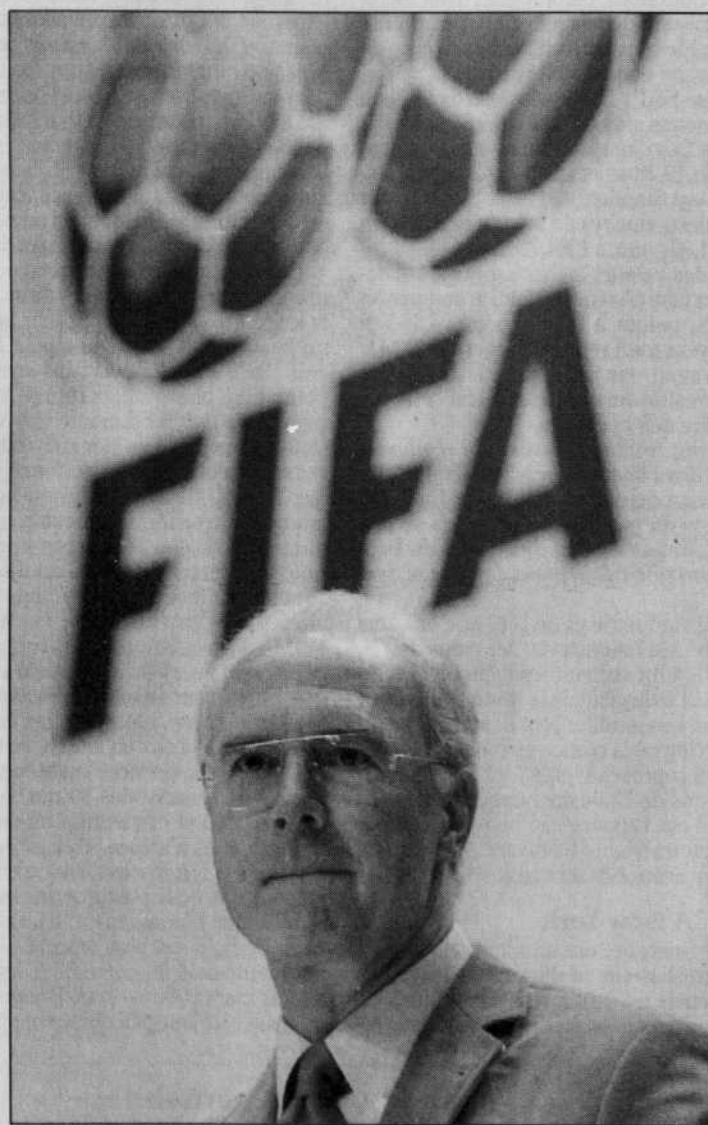
Toronto à Boston, 19h
Phoenix à Buffalo, 19h
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 19h
Ottawa à Tampa Bay, 19h
Nashville à Columbus, 19h
Washington au New Jersey, 19h30
Detroit à St. Louis, 19h30
Calgary à Vancouver, 22h00
Dallas à Los Angeles, 22h30
Colorado à San Jose, 22h30

EN BREF

Garcia arbitra le combat Lucas-Green

(FC) — Le Conseil mondial de la boxe (WBC) a annoncé la nomination du Mexicain Guadalupe Garcia à titre d'arbitre du combat de championnat du monde intermédiaire des super-moyens qui opposera le Montréalais Eric Lucas (36-5-3, 13 KO) à l'Australien Danny Green (16-1-0, 16 KO), le 20 décembre au Centre Bell. Au cours de sa carrière, Garcia a été l'arbitre de 30 combats de championnat du monde. Les trois juges seront Ken Morita du Japon, Daniel Van de Wiele de la Belgique et Gale E. Van Hoy des États-Unis. Le vainqueur de cet affrontement se verra offrir l'opportunité de se mesurer au champion en titre, l'Allemand Markus Beyer.

Coupe du monde 2006



KAI PFAFFENBACH REUTERS

«Il s'agit d'un calendrier équitable pour toutes les équipes», a dit Franz Beckenbauer, président du comité organisateur allemand.

Le compte à rebours débute demain

ASSOCIATED PRESS

Francfort — Le compte à rebours de la Coupe du monde de football 2006 débute demain à Francfort lors du tirage au sort des groupes éliminatoires.

Les triples champions du monde allemands, en tant qu'organisateur, sont les seuls qualifiés d'office. La FIFA a modifié ses règlements et le tenant du titre, le Brésil, doit donc passer par les qualifications avant de se lancer à la conquête d'un sixième titre.

En 2006, l'Allemagne organisera la phase finale de la compétition pour la deuxième fois de son histoire. Les Allemands ont été sacrés champions du monde sur leur sol en 1974.

Les qualifications dans la zone Amsud (Amérique du Sud) ont déjà débuté et dix équipes se disputent quatre places qualificatives pour la phase finale.

Le cinquième de cette zone rejoindra ensuite des pays originaires des zones Océanie, Asie et CONCACAF pour disputer des barrages. La FIFA n'a toujours pas déterminé sous quelle forme ils se dérouleraient.

L'Europe, qui a remporté huit des 17 précédentes finales, a le plus gros contingent en lice dans les éliminatoires, avec 51 équipes. Quatorze places sont à prendre dans cette zone.

Les équipes européennes seront placées dans huit groupes de qualification, avec trois poules de sept équipes et cinq poules de huit.

Les huit vainqueurs de groupe et les deux meilleurs deuxièmes seront directement qualifiés. Les six autres deuxièmes s'affronteront en barrages.

L'Asie, qui débute les éliminatoires avec 32 équipes, aura droit à quatre finalistes. Le cinquième des qualifications disputera des barrages.

Le vainqueur des éliminatoires de la zone Océanie, qui a été privée de sa place automatique en phase finale, affrontera en barrages les deuxièmes des zones Asie et CONCACAF.

Les pré-qualifications Afrique et en Asie sont déjà terminées. Les 30 équipes africaines qui participeront aux éliminatoires seront réparties en cinq groupes. Les vainqueurs de chaque groupe seront qualifiés pour le tournoi 2006.

La FIFA a communiqué hier le calendrier des 64 matchs de la phase finale du Mondial allemand et a confirmé que le tournoi débuterait bien le 9 juin à Munich pour s'achever le 9 juillet à Berlin.

Les 10 autres villes hôtes sont Dortmund, Francfort, Dusseldorf, Cologne, Gelsenkirchen, Hambourg, Hanovre, Leipzig, Kaiserslautern, Nuremberg et Stuttgart. Chaque ville accueillera au moins cinq matches.

Les quarts de finale se dérouleront à Berlin, Hambourg, Francfort et Gelsenkirchen. Les demi-finales auront lieu à Dortmund et Munich, tandis que le match pour la troisième place se disputera à Stuttgart.

NFL

Une amende de 2600 \$US à l'arbitre en chef Tom White

ASSOCIATED PRESS

New York — La Ligue nationale de football a imposé une amende de 2600 \$US à l'arbitre en chef Tom White, qui a oublié de faire actionner le chronomètre vers la fin du match entre les Seahawks de Seattle et les Ravens de Baltimore, une bêtise qui a contribué à la victoire des Ravens, 44-41 en prolongation, le 23 novembre.

Selon Mike Pereira, superviseur des officiels, l'amende équivaut à la moitié du salaire que devait toucher White pour ce match.

Les autres officiels ayant œuvré lors de cette rencontre ont tous été réprimandés, ce qui pourrait bien les priver d'une participation à un match éliminatoire. Lors des séries, les arbitres sont sélectionnés en fonction de leur rendement durant la saison régulière.

La controverse est survenue alors qu'il ne restait que 58 secondes à écouler au quatrième quart et que les Seahawks menaient 41-38.

Le demi Shaun Alexander, des Seahawks, a effectué une course de pour trois verges, jusqu'à 33 des Ravens, mais l'arbitre Ed Camp a jeté son mouchoir sur le terrain, pensant que le bloqueur Floyd Womack était un receveur inadmissible.

Les Ravens ont demandé un temps d'arrêt, leur dernier de la deuxième demie, mais le chronomètre avait été arrêté pour permettre aux officiels de discuter de la punition.

Les arbitres ont alors jugé que Womack était admissible. Ils ont ainsi confirmé le gain de trois verges d'Alexander et redonné aux Ravens un troisième temps d'arrêt.

Les Ravens étaient sur le point d'utiliser de nouveau leur temps d'arrêt, sauf que l'arbitre en chef a omis de faire actionner le chronomètre.

Du même coup, les Ravens ont conservé leur dernier temps d'arrêt, économisé 40 secondes, ce qui leur a éventuellement permis de pousser le match en prolongation.

Une nouvelle ère se dessine pour les patineurs sur longue piste canadiens

PRESSE CANADIENNE

Calgary — Pendant que le champion du monde Jeremy Wotherspoon, de Red Deer, en Alberta, et Mike Ireland, de Winnipeg, espèrent guérir leurs blessures, la formation féminine entreprendra une nouvelle ère alors que la saison de la Coupe du monde pour les sprinteurs en patinage de vitesse sur longue piste se mettra en branle en fin de semaine (les 6 et 7 décembre) à l'Anneau olympique de Calgary.

Wotherspoon a connu une autre saison fabuleuse en 2002-03. Au 500 m, il a perdu une seule course durant toute la saison, en route vers la couronne de la Coupe du monde, le titre mondial de sprint et la médaille d'or aux championnats du monde par distances individuelles. Mais sa saison a pris fin en raison de sérieux problèmes au dos, dont il en ressent encore les effets, près de neuf mois plus tard.

Irland semble aussi avoir récupéré d'une blessure au dos qui l'a affecté pendant tout l'hiver l'an dernier.

Il voudrait retrouver la forme qui lui a valu un titre mondial de sprint et un record du monde au 1000 m en 2001 et livrer une chaude lutte à son coéquipier pour les médailles d'or de la Coupe du monde.

Les autres membres de l'équipe masculine sont James Monson, de Winnipeg, Brock Miron, de Cornwall, en Ontario,

Mark Nielsen, de Calgary, et Jason Parker, de Yorkton, en Saskatchewan.

Une grande absente

Pour la première fois en 15 ans, Catriona Le May Doan ne fera pas partie de l'alignement canadien. La double championne olympique a pris sa retraite la saison dernière après une carrière sensationnelle.

L'équipe féminine pour la Coupe du monde de Calgary présente deux jeunes patineuses de Winnipeg qui ont connu beaucoup de succès chez les juniors et qui pourraient être des candidates pour les médailles d'or aux Jeux olympiques de Vancouver en 2010.

Les autres membres de l'équipe féminine sont Krisy Myers, de Lloydminster, en Saskatchewan, Kim Weger, de Regina, Sarah Smith, de Medicine Hat, en Alberta, et Danielle Wotherspoon, de Red Deer.

Les autres étapes de la Coupe du monde pour les sprinteurs auront lieu les 13 et 14 décembre à Salt Lake City, les 24 et 25 janvier à Harbin, en Chine, les 14 et 15 février à Collalbo, en Italie, du 20 au 22 février à Inzell, en Allemagne et du 27 au 29 février à Heerenveen, aux Pays-Bas.

Les championnats du monde de sprint auront lieu les 17 et 18 janvier à Nagano, au Japon, et les championnats du monde par distances individuelles auront lieu du 12 au 14 mars à Séoul. Les championnats canadiens auront lieu les 21 et 22 décembre à Calgary.

• CULTURE •

EN BREF

Achetez un livre!

(Le Devoir) — La Fondation pour l'alphabétisation invite la population à acheter un livre jeunesse neuf en librairie au profit du projet *La lecture en cadeau*. Depuis quatre ans, 52 000 enfants de milieu pauvre ont reçu un livre neuf à Noël grâce à ce programme. Pour y participer, il suffit d'acheter un livre jeunesse dans une des 150 librairies participantes. On peut aussi écrire un mot d'encouragement à l'enfant sur un autocollant-dédicace et remplir une carte postale pour recevoir de ses nouvelles. Par ailleurs, les 6, 7 et 13 décembre, 19 artistes dont Jean-Claude Germain, François-Etienne Paré, Francine Ruel, Marie Tiffo et Pierre Curzi, offriront des lectures de contes en librairie, toujours dans le cadre de cette campagne de la Fondation pour l'alphabétisation. On peut consulter l'horaire des lectures de contes en librairie et les détails sur *La lecture en cadeau* au www.fqa.qc.ca.

Pierre Lampron au sein des Rendez-vous

(Le Devoir) — Les Rendez-vous du cinéma québécois annoncent hier l'arrivée au sein de leur conseil d'administration de Pierre Lampron, actuel président de TVA films. Pierre Lampron œuvre depuis une vingtaine d'années

dans le milieu du cinéma. Il a été notamment directeur de la SO-DEC et a géré le bureau de Téléfilm Canada à Londres et à Paris.

Denise Filiatrault tourne *Ma vie en cinémascope*

(Le Devoir) — Denise Filiatrault tourne jusqu'au 23 décembre prochain à Montréal et à Québec, d'après son propre scénario, *Ma vie en cinémascope*, basé sur la vie de la chanteuse Alys Robi. Le film, produit par Cinémaginaire met en scène Pascale Bussièrès dans le rôle d'Alys Robi, aux côtés, entre autres, des comédiens Michel Barrette, Johanne-Marie Tremblay, Serge Postigo et Denis Bernard. Du Théâtre National à l'institut psychiatrique, le film montrera le cours d'une carrière en montagnes russes.

Un million de téléspectateurs pour Bergman

Stockholm (AP) — Près d'un million de téléspectateurs suédois, soit environ un Suédois sur neuf, ont regardé lundi la première diffusion de *Sarabande*, un téléfilm d'Ingmar Bergman présenté comme sa dernière œuvre de réalisateur, a annoncé hier le réseau suédois SVT.

Cinq cents dollars pour Sylvie Moreau au petit-déjeuner

Le partenariat public-privé selon Momentum

STÉPHANE BAILLARGEON
LE DEVOIR

C'est la grande argentière Monique Jérôme-Forget qui doit être contente: dans sa nouvelle campagne de financement, le théâtre Momentum applique avec autant de zèle que d'imagination les directives gouvernementales du partenariat avec le privé. L'activité bénéfique passe par la vente d'Actions Momentum™ à cinq dollars chacune. Les détenteurs de portefeuille ont accès à des Actions Performatives™ offertes par l'un ou l'autre des neuf célèbres

Courtiers Momentum® (les comédiens quoi).

Ces «petits instantanés de théâtre-performance offerts en clin d'œil» sont regroupés dans un catalogue en ligne (momentumtemple.net). Le communiqué de la compagnie de théâtre jongle avec les possibilités: le comédien François Papineau peut refaire le message d'accueil de votre boîte vocale (14 Actions momentum™); Sylvie Moreau ira préparer des crêpes pour votre petit-déjeuner (100 actions); Stéphane Crête vous écrira pendant un mois (50 actions); Céline Bonnier prendra des nouvelles de

vos parents (15 actions).

Les propositions les plus délectables (et les plus chères) sont regroupées sous la catégorie des «Actions performatives™ en compagnie d'un Courtier Momentum®». Les actionnaires pourront prendre le thé au Ritz (70 actions), faire du shopping dans les boutiques préférées des comédiens (80 actions), se balader dans un cimetière (100 actions), ou léguer leur nom à un personnage d'un prochain spectacle de la troupe (60 actions). Le délire le plus dispendieux coûte 2000 actions, soit 10 000 beaux dollars. Le petit magot permet de se faire «kidnapper

pour la soirée», mais on ne précise ni pourquoi ni par qui.

La compagnie Momentum a l'habitude des campagnes de financement originales. Elle a déjà offert à ses donateurs des cadeaux de remerciement spéciaux (agendas, animation inédite sur cédérom, etc.). L'an dernier, un tirage au sort permit à deux «initiés» de vivre une «folle aventure de théâtre-thriller» orchestrée par Mme Bonnier. Les quelques milliers de dollars accumulés chaque année permettent la création «des objets théâtraux singuliers que sont les productions du théâtre Momentum».

Le FLJM recevra Oliver Jones et Oscar Peterson

PRESSE CANADIENNE

Le Festival international de jazz de Montréal recevra deux icônes du jazz montréalais, les pianistes Oscar Peterson et Oliver Jones, pour clôturer l'édition qui marquera son 25^e anniversaire, l'été prochain.

Les deux musiciens aujourd'hui

à la retraite ont en effet accepté de partager le programme de la soirée de clôture du 10 juillet.

L'organisation du Festival a pris quelques mois d'avance en présentant dès hier quelques points forts de sa programmation 2004, qui s'étendra exceptionnellement sur une période de 13 jours.

Un gala du 25^e anniversaire lan-

cera la programmation le mardi 29 juin au Centre Bell, avec la chanteuse Diana Krall, qui recevra pour l'occasion des invités spéciaux dont l'identité sera connue plus tard.

Parmi les autres spectacles annoncés hier, on retrouve k.d. Lang avec l'Orchestre symphonique de Montréal, Colin James et George Thorogood, Ibrahim Ferrer, du

Buena Vista Social Club, et la chanteuse Diane Reeves.

L'année 2004 verra également l'entrée en ondes de la nouvelle station Couleur Jazz FM, et Postes Canada émettra même un timbre commémorant le quart de siècle de ce qui est devenu le plus important festival de jazz au monde.

Bibliothèque ambulante



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

LE BIBLIOBUS reprend du service grâce à quatre arrondissements de Montréal qui ont injecté 70 000 \$ pour redémarrer le service itinérant. Le Bibliobus effectuera sept arrêts dans ces arrondissements, surtout dans des zones scolaires éloignées des bibliothèques municipales. Il s'adressera dorénavant à la clientèle des moins de 14 ans, qui effectuait les trois quarts des emprunts de livres l'an passé. La bibliothèque ambulante possède une collection de 20 000 documents. Sur la photo, on remarque le comédien Jean-François Harrison, porte-parole du Bibliobus.

Espace dynamique II : DANSE ET LUMIÈRE
D'après un concept original de Jean-Pierre Perreault

DIRECTION ARTISTIQUE
JEAN GERVAIS

CHORÉGRAPHE INVITÉE
DOMINIQUE PORTE
avec 8 interprètes

CONCEPTEURS LUMIÈRE
LUCIE BAZZO
MARC PARENT
LOUIS-PIERRE TRÉPANIÉ

Représentations
28 et 29 novembre, 20h00 - Lucie Bazzo
5 et 6 décembre, 20h00 - Louis-Pierre Trépanier
12 et 13 décembre, 20h00 - Marc Parent

À L'ESPACE CHORÉGRAPHIQUE
de la Fondation Jean-Pierre Perreault
2022, rue Sherbrooke Est
Billetterie Usine C (514) 521-4493

• À LA TÉLÉVISION •

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit			
SRC	Aujourd'hui (17:00)	L'union fait la force	Virginie	L'Épicerie	Catherine	Catherine	...ce soir on joue	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal/Le Point	Les Documentaires de Découverte	Brio					
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Top 10: sauvetages les plus spectaculaires	Cinéma / REVERS DE FORTUNE (6) avec Lauren Bacall, Richard Chamberlain (1/2)	Le TVA	Merci bonsoir	Michel Jasmin / René Simard (23:18)	Pub (00:03)								
TQ	Macaroni tout garni	Ramdam	Diabolo menthe	Le Septième	Documentaires	Simonne et Chartrand (6/6)	100 Québécois qui ont fait le XXe siècle	Cinéma								
TQS	Le Journal (16:30)	Flash / M. Orsini	Loft	Fun noir & Cie	Cinéma / ANTITRUST (5) avec Ryan Phillippe, Tim Robbins		Le Grand Journal	110%	Loft Story							
RDI	Jrnl RDI	...Actions	Le Monde	La Part...	Thé à l'ambassade	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Journal RDI	Téléjournal						
TVS	On a tout essayé (18:10)	Jrnl FR2	Cinéma / MON FILS A 70 ANS	Kitikimot: le danseur...	Dossiers FBI	Biographies	NYPD Blue	Héros de la peur	Complément d'enquête	... (00:15)						
D	Méga Construction	K.O. la boxe en 5 rounds	Cinéma / LA CASSURE (3) avec Jane Horrocks	...la vie est un combat	Décompte Vidéo Clips	Musique	Revélation d'Hollywood	Vice Versa / Réal-TV	Simpson Les Griffins	Combats ultimes TKKO	Planète...	Daria	Simpson	Déchique.	Ren &...	
VIE	Miracles... Nicolas	Cinéma / LA CASSURE (3) avec Jane Horrocks	...la vie est un combat	Décompte Vidéo Clips	Musique	Revélation d'Hollywood	Vice Versa / Réal-TV	Simpson Les Griffins	Combats ultimes TKKO	Planète...	Daria	Simpson	Déchique.	Ren &...		
MP	Top5...	Top5...	Salut les amoureux!	...bizarre!	G. Jones	Ratz	Yakky Yak	Boxe / Barrera - Pacquiao	Trouvailles... / Carquet	Paroles et Musique	Agents doubles	Mutant X	Le Monde à la carte	...le spa	...de Corse	
HISTORIA	Les deux font la loi	Tournants de l'Histoire	L'Héritage	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)
ARTV	Un air de...	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
SERIES +	Brigade des mers	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
CANAL Z	Au-delà du réel	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
C SAVOIR	Physiologie	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
EVASION	Pilot Guides / Israël	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
TFO	Tékirol	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
CBC	CBC News: Canada Now	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
CIV (RMI)	News	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
TVO	... (18:15)	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
ABC	Simpsons	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
CBS	News	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
NBC	News	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
FOX	That '70s...	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
PBS (32)	The Newshour	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
PBS (37)	BBC News / Business...	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
CIV (COP)	News	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
A&E	City Confidential	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
BRAVO	Videos / Little Men	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
DISCOVERY	The Pirate Patrols	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
HISTORY	History's Courtroom	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
NEWSWORLD	BBC News	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
SHOWCASE	This Hour	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
LEARNING	Clean Sweep	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
LIFE	Zoo Diaries	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
TSN	Off. Record	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
YTV	Spongebob	Le Carnéleon	...Nerdz / Infrarouge	Centre de formation...	d'an haut	Voyage...	...le spa	...de Corse	Villages et Visages	The Passionate Eye	The National	National	ZeD (23:25)	... (00:05)		
CANAL 5	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit			

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

GRANDS REPORTAGES

Thé à l'ambassade, c'est un film de Catherine Hébert sur John Franken, un vieux militant qui ne cesse de demander des comptes à l'ambassade du Japon à Ottawa.
RDI, 20h

LES GRANDS DOCUMENTAIRES

Serge Chapleau et Terry Mosher dit Aislin sont deux des plus célèbres caricaturistes du Canada. Ce film de Garry Beitel, *Y a rien de sacré*, raconte leur vie, leur donne la parole, et explore leur œuvre. Réjouissant.
Télé-Québec, 20h

SIMONNE ET CHARTRAND

C'est la dernière émission, jusqu'à la mort de Simonne.
Télé-Québec, 21h

PORTRAITS/SEMPÉ

Sempé est un dessinateur d'humour magnifique, qui partage sa vie entre Paris et New York. Portrait de l'homme et de l'œuvre.
Arto, 21h

MERCI BONSOIR

Dernière émission originale avant janvier, avec Marina Orsini, Crampe en masse, La Bottine souriante
TVA, 22h30

Ce soir 21h

Dernier combat.

Simonne et Chartrand
Le cancer frappe. Michel prendra soin de Simonne jusqu'à sa mort.
Scénario : Diane Caillier Réalisation : Alain Chartrand

20h

Y'a rien de sacré
Deux caricaturistes, Serge Chapleau et Aislin, deux visages du Québec.

Télé-Québec
telequebec.tv

CSN

Ça change de la télé

LE DEVOIR

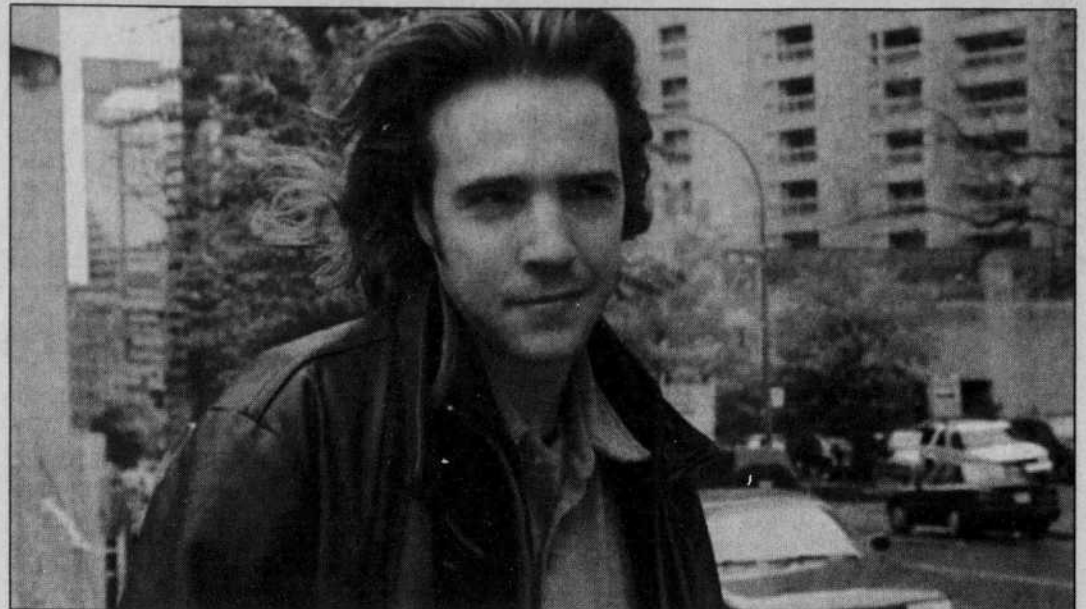
CULTURE

Événement Art sacré
2003
**DIX ANS
AU COEUR
de la matière**
1200, rue de Bleury
www.gesu.net

Lise Boucher
Douze Préludes-Poèmes, op. 58
de Charles Tournemire
6 décembre, 20h, 20 \$
billetterie du Gesù (514) 861-4036
réseau Admission (514) 790-1245

Foire internationale du livre de Guadalajara

Mexique-Québec: une fraternité de culture



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

L'écrivain Guillaume Vigneault, qui fréquente le Mexique depuis un certain temps, coprésidera demain un marathon d'écriture à la Foire internationale de Guadalajara.

sur laquelle les étudiants seront invités à broder, ou encore à leur suggérer de reprendre un texte écrit, mais à travers les yeux d'un autre personnage.

Les échanges commerciaux et culturels poursuivent donc leur cours à la Foire internationale du livre de Guadalajara, où le Québec est l'invité d'honneur.

Hier, c'était au tour de Robert Lalonde, qui participait à une conférence de presse avec des écrivains québécois, de rappeler les ressemblances entre les Québécois et les Mexicains, deux peuples colonisés par des nations européennes.

Comme les Mexicains, les Québécois ont été trop longtemps dépendants d'un pays d'Europe, la France, pour la reconnaissance de

leur littérature. Or, constate Robert Lalonde, les traductions du québécois vers l'espagnol se font au Mexique plus rapidement que les adaptations d'œuvres québécoises en France. Dans ce contexte, a dit l'écrivain, il est tragique que les deux nations, soit le Québec et le Mexique, n'aient pas entretenu de rapports plus fraternels dans le passé.

Stanley Péan, qui participait quant à lui à une conférence sur l'hégémonie de l'anglais en Amérique, a expliqué aux Mexicains la situation particulièrement fragile du français en Amérique. C'est cette situation, a-t-il expliqué, qui justifie la présence d'une législation québécoise protégeant le français.

La Foire internationale du livre de Guadalajara comptait aussi sur la présence prestigieuse du célèbre juge espagnol Baltasar Garçon, ce-lui-là même qui avait fait arrêter le dictateur chilien Augusto Pinochet, et qui a demandé un mandat d'arrêt contre Oussama ben Laden.

En conférence de presse, le juge a fait valoir que la situation des droits de l'homme s'améliorait dans le monde, si l'on considérait les abus dont ont été témoins l'Argentine, le Chili ou le Mexique, dans les années soixante-dix et quatre-vingt, mais qu'il manquait toujours un soutien judiciaire adéquat pour les résoudre.

Mardi soir, c'était au tour de la divine jeune Jorane, accompagnée d'un orchestre, de représenter le Québec sur la scène extérieure de la Foire, avec son violoncelle, sa fougue et ses longs cheveux.

La danse en ligne Musilab diffuse sur Internet des archives sonores du Canada français

STÉPHANE
BAILLARGEON
LE DEVOIR

Des reels, des gigues et un brandy; six quadrilles (dont un acadien), des galopes, deux rigodons et autant de cotillons; un «accord de pied», des cuillères et des osselets: Bienvenue sur le site objetsparlants.com.

Inauguré la semaine dernière, le portail compte déjà près de 2000 extraits sonores retracés, numérisés, maintenant diffusés par Musilab, une corporation sans but lucratif rattachée au cégep de Drummondville. «Nous ne voulons pas remplacer les archives ou les bibliothèques», dit Frédéric Roverselli, directeur général de Musilab. Nous sommes une pièce dans le puzzle du patrimoine sonore.

Il existe vingt-cinq centres collégiaux de transfert de technologies: celui du cégep de Sainte-Foy s'intéresse à la transformation du bois; Jonquière se spécialise dans l'automatisation de la production; Saint-Hyacinthe fait dans le textile et le paratextile. Le Centre de transfert de technologie en musique et son (Musilab) a été accrédité en 1997. Il se spécialise dans la gestion et la diffusion de contenus sonores, mais aussi dans la préparation d'outils pédagogiques et la sonorisation. Il a, par exemple, développé des pédales d'orgues non mécaniques pour Casavant.

Drummondville, avec son Mondial du folklore, semblait tout désigné pour le projet des «objets parlants». Patrimoine Canada a fourni les deux tiers des 850 000 dollars nécessaires. La ministre Sheila Copps s'est déplacée pour lancer le projet il y a tout juste un an.

«Une étude rapide nous a permis d'identifier au moins 200 collections d'archives sonores au Canada susceptibles de se retrouver dans notre banque de données», explique Frédéric Roverselli. Souvent, les propriétaires, des communautés religieuses ou des compagnies artistiques, ne connaissent même pas le contenu exact de leurs collections qui se retrouvent sur toutes sortes de supports, des cassettes ou des disques. Nous leur offrons gratuitement un service de

numérisation, d'archivage et de diffusion, une chance unique de mettre en valeur leurs trésors oubliés ou négligés.

Il existe bien d'autres sites d'archives sonores folkloriques au pays. Les Archives du folklore et d'éthnologie de l'Université Laval, fondées en 1944 par le professeur Luc Lacourcière, représentent un fonds unique en Amérique du Nord sur la culture francophone. Elles sont associées depuis quatre ans au Réseau de diffusion des archives du Québec (rdaq.qc.ca).

On retrouve des archives sonores plus ou moins semblables partout dans le monde. En Papouasie, certains documents sonores à l'Institute of Papua New Guinea Studies remontent à 1898. Les États-Unis comptent d'innombrables fonds sonores, dont l'American Folklife Center, qui dépend de la Library of Congress, et les archives de blues du grand Alan Lomax.

Le travail de Musilab s'inscrit dans ce grand mouvement tout en se particularisant. «Nous respectons des normes de haute qualité, mais nous fonctionnons avec des règles de conservation moins pointues que celles des universités ou des bibliothèques nationales», explique le directeur Roverselli. En même temps, les clients de l'organisme bénéficient de l'archivage. Ils peuvent, par exemple, consulter à distance la base de données et même en modifier les informations. La très grande majorité des données peut être écoutée mais pas copiée par les simples internautes.

La collecte et la numérisation vont se poursuivre avec l'intégration d'autres sources régionales au Québec et dans l'Ouest canadien. Dans une seconde phase, implantée d'ici un an, le Musilab offrira un outil de constitution, de gestion et de promotion d'archives sonores de la musique traditionnelle en ligne. Une compagnie de disques ou de spectacles pourra, par exemple, présenter sur Internet des portfolios complets de ses artistes. «Nous continuerons donc de concentrer notre travail sur la musique traditionnelle, mais sur celle qui se fait aujourd'hui ou qui s'en inspire», conclut Frédéric Roverselli.

CAROLINE MONTPETIT
LE DEVOIR

Guillaume Vigneault fréquente le Mexique depuis un certain temps, puisque ses parents y ont acheté une maison il y a quelques années. Mais la Foire internationale du livre de Guadalajara lui permettra peut-être aussi d'y laisser sa marque comme auteur, lui dont les deux romans n'ont pas encore été traduits en espagnol. Au moment de notre rencontre à son hôtel de Mendoza, à Guadalajara, une traduction faisait l'objet de négociations avec des éditeurs mexicains.

En attendant, Guillaume Vigneault donnait cette semaine au Mexique, avec Claude Beausoleil, une conférence sur la littérature québécoise. Et demain, il coprésidera le marathon d'écriture, auquel sont inscrits douze étudiants québécois et douze étudiants étrangers, qui seront parrainés par six écrivains, dont, du Québec, Stanley Péan, Dominique Demers et Guillaume Vigneault.

«Les journalistes mexicains me trouvent jeune pour avoir écrit deux romans» constate-t-il, lui qui s'est désormais taillé sa propre place aux côtés de son père Gilles. Il arrive même, dit-il, que lorsqu'il dine avec son père au restaurant, ce soit à lui que l'on demande des romans des autographes!

Le marathon d'écriture, qui se déroulera sans arrêt durant 24 heures à partir de demain, réunira plusieurs ateliers sur des thèmes différents. Stanley Péan y proposera probablement un cadavre exquis, auquel travailleront ensemble les étudiants mexicains et québécois. Guillaume Vigneault songe quant à lui à proposer la première phrase d'un classique,

MUSIQUE CLASSIQUE

Karina Gauvin, «exceptionnelle»

CHRISTOPHE HUSS

«Soprano canadienne exceptionnelle», c'est le qualificatif que Karina Gauvin adjoint à son nom sur son site Internet www.karina-gauvin.com. Non, vous avez bien lu, c'est un qualificatif, pas une appréciation extraite d'un article de presse! On espère qu'il ne s'agit pas là à proprement parler de «son site», mais d'une chose pilotée par quelque admirateur transi. Karina n'est donc pas seulement soprano, elle est exception. Cela confirme par l'absurde la règle voulant que les chanteurs sont en général des gens fort mal entourés.

Allez, va; on l'aime bien, Karina Gauvin. C'est vrai qu'elle a de la personnalité et de l'abattage. C'est vrai aussi que plusieurs de ses disques, notamment ses deux récitals Haendel (l'un chez Dorian, l'autre chez Analekta), de même que son CD des *Chants d'Auvergne* de Canteloube chez CBC Records sont absolument magiques. D'ailleurs, sa renommée internationale va croissant: elle chantera le *Messie* avec le prestigieux Orchestre de Philadelphie et s'en ira en tournée l'an prochain avec le visionnaire Reinhard Goebel et son ensemble Musica Antiqua Köln. On la retrouvera ici avec beaucoup d'intérêt dans le rôle-titre d'Alcina de Haendel avec Bernard Labadie et les Violons du Roy et, au disque, dans l'enregistrement de la *Symphonie* de Mahler réalisé en octobre dernier par Yan-

nick Nézet-Séguin pour ATMA.

Pour l'heure, c'est un plaisir que de pouvoir l'écouter ce soir à la Salle Pollack de l'université McGill dans un programme «Images de Noël» qui s'inscrit dans le cadre de la saison célébrant le 25^e anniversaire de la série de concerts CBC/McGill. Le répertoire présenté sera intimiste, puisque Karina Gauvin sera accompagnée par Michael McMahon au piano et par le Quatuor Alcan. Gauvin et McMahon, de vieux complices, ont déjà enregistré un disque, intitulé d'ailleurs *Images de Noël* (CBC Records). Le concert de ce soir préludera à un nouvel enregistrement et invitera les auditeurs à découvrir des Noëls de Cuba et des Pays-Bas, en plus des airs plus connus, d'Autriche et de France.

Espérons que, contrairement à d'autres concerts CBC/McGill, le plaisir musical ne sera pas parasité par d'interminables palabres autostatifiants du présentateur de service.

IMAGES DE NOËL

Karina Gauvin, soprano, Michael McMahon, piano, Quatuor Alcan. Ce soir à 19h30, Salle Pollack de l'université McGill (514) 398-4547.

Diffusion radiophonique: le mardi 23 décembre à 20h à la Chaîne culturelle de Radio-Canada et le 26 décembre à 20h sur CBC Radio Two.

CINÉMA

L'actrice Suzanne Cloutier, intime d'Orson Welles, est décédée

LE DEVOIR

Suzanne Cloutier, cette actrice québécoise qui a joué Desdemone en 1952 aux côtés du cinéaste Orson Welles dans son adaptation d'*Othello*, est décédée avant-hier à Montréal, à l'âge de 80 ans, d'un cancer du foie. Mais les écrans gardent encore l'empreinte de son beau visage d'ingénue. En 1950, elle fut l'héroïne de *Juliette ou la clé des songes* de Marcel Carné, donnant la réplique à Gérard Philippe. «Vous dites bonjour comme on dit je vous aime...», lui susurrerait-elle, en amour. On l'a vue également dans *Au royaume des cieux* de Julien Duvivier en 1949. Au théâtre, elle a joué avec Peter Brook.

François Girard lui consacrait un documentaire en 1994, remontant l'aventure d'*Othello*. Il évoque encore volontiers la générosité de cette femme et sa passion du cinéma.

«Nous sommes parties de loin, confiait Suzanne Cloutier au *Devoir* en 1994. De mon temps, on ne trouvait aucune femme productrice ou réalisatrice, et pour ce qui est des actrices, elles étaient très mal vues. Les amies de ma mère la plaignaient d'avoir une fille comme moi, et traversaient le trottoir pour m'éviter.»

La grande dame était revenue vivre au Québec depuis une quinzaine d'années. Au cours de sa carrière, elle avait notamment été mariée à l'acteur et écrivain anglais Peter Ustinov, avec qui elle a eu trois enfants. Le couple s'est séparé en 1971.

Née à Ottawa en 1923, elle travaillait comme tous ses amis de travailler à Paris. Mais quelle Québécoise de bonne famille, dans la grande noirceur des années 1940, aurait pu rêver devenir comédien-



SOURCE JOURNAL DE MONTRÉAL

Une photo de Suzanne Cloutier prise dans les années 50.

ne? Suzanne Cloutier savait ce qu'elle ne voulait pas: écouter, se taire et se soumettre, comme on l'exigeait des femmes. Elle a tâté du journalisme avant de devenir *cover-girl* et d'être aspirée par New York à la fin de la guerre. Sa vie, elle la voit comme une chaîne de hasards, ou comme un conte de fées. Découverte sur la couverture du magazine *Vogue* par Georges Stevens, un metteur en scène d'Hollywood, elle est allée rejoindre l'essaim de starlettes, et jouer Shakespeare dans la compagnie de Charles Laughton. Une belle carrière a suivi, en anglais et en français.

L'ex-député Pierre de Bellefeuille la connaissait depuis leurs années de collège à Ottawa. «Son père était haut fonctionnaire au gouvernement fédéral. C'était une famille d'intellectuels. Mais autant que je sache, sa passion pour la scène a débuté lorsqu'elle est partie pour l'Europe en 1948. Je lui ai parlé il y a quelques jours à peine, mais je ne savais pas que son état était si grave.»



LES VIOLONS DU ROY
LA CHAPELLE DE QUÉBEC

Directeur artistique et musical: Bernard Labadie

Le Messie

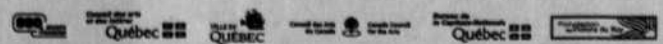
Incontournable et bouleversant!

Vendredi 5 décembre 2003 | 19h30
Avec La Chapelle de Québec

Salle Claude-Champagne, Université de Montréal | 220, av. Vincent D'Indy

Admission: 1 800 361-4595

www.violonsduroy.com



LE DEVOIR
mu
SI
max
top 20
musimax
★ TOUS LES VENDREDIS 19 H

SEMAINE DU 8 AU 14 DÉCEMBRE 2003

CS	SD	LYNDA LEMAY
01	02	NE T'EN VAS PAS
		STAR ACADEMIE 2003
02	03	J'IRAI AU BOUT DE MES RÊVES
		SARAH MCLACHLAN
03	04	FALLEN
		NICOLA CICCONE
04	06	J'T'AIME TOUT COURT
		SHAYE
05	07	HAPPY BABY
		DIDO
06	01	WHITE FLAG
		LES RESPECTABLES
07	08	LIBRE
		ARIANE MOFFATT
08	10	POUSSIÈRE D'ANGE
		AMÉLIE VEILLE
09	05	SI PAR HASARD
		ROD STEWART
10	12	TIME AFTER TIME
		SHERYL CROW
11	13	THE FIRST CUT IS THE DEEPEST
		ENRIQUE IGLESIAS
12	14	ADDICTED
		GAROU
13	15	REVIENS (OÙ TE CACHES-TU?)
		CYNDI LAUPER
14	16	AT LAST
		SARAH BRIGHTMAN
15	17	HAREM
		DANY BÉDAR
16	-	HISTOIRE DU BON VIEUX TEMPS
		BARLOW
17	19	WALK AWAY
		JOHN MAYER
18	20	BIGGER THAN MY BODY
		MARIE-CHANTAL TOUPIN
19	-	SANS REGRETS
		SHANIA TWAIN
20	-	SHE'S NOT JUST A PRETTY FACE

Propriétaires associés
AstralMedia CHUM